ardo melia

Instructions for use | Gebrauchsanweisung |
Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso |
Instrucciones de uso | Gebruiksaanwijzing

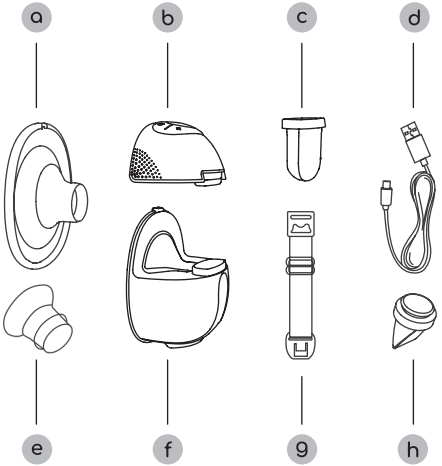


Instruction for Use

en	Ardo Melia – Wearable electric breast pump	3–14
de	Ardo Melia – Tragbare elektrische Milchpumpe	15–26
fr	Ardo Melia – Tire-lait électrique pompage portable	27–39
it	Ardo Melia – Tiralatte elettrico portatile	40–52
es	Ardo Melia – Sacaleches eléctrico portátil	53–65
nl	Ardo Melia – Draagbare elektrische borstkolf	66–77

Thank you for choosing Ardo.
Vielen Dank, dass Sie sich für Ardo entschieden haben.
Nous vous remercions d'avoir opté pour Ardo.
Grazie per aver scelto Ardo.
Muchas gracias por haber elegido Ardo.
Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor Ardo.

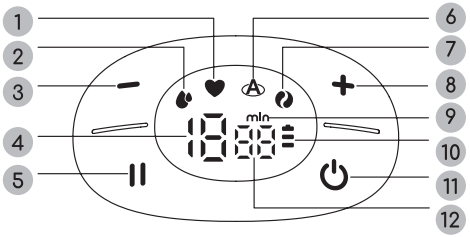
1. Product description



- a Breast shell
- b Pump motor
- c Silicone diaphragm
- d USB charging cable
- e Breast shell insert
- f Collection cup
- g Strap extension for nursing bra
- h Lip valve

Breast shells and inserts in various sizes as well as spare parts are available, including from online shops (see also section 13).

2. Display and button functions



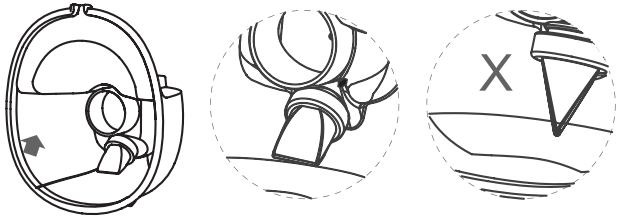
1. Stimulation mode
2. Expression mode
3. Decrease vacuum
4. Vacuum level
5. Start/Pause button
6. Automatic mode
7. Massage mode
8. Increase vacuum
9. Abbreviation for "minutes"
10. Rechargeable battery display
11. On/Off and Mode selection button
12. Expressing time in minutes

Please note

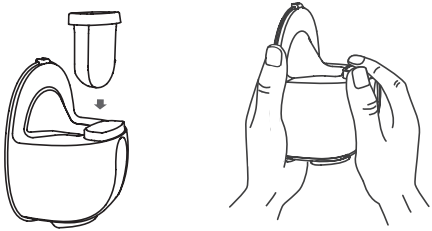
- Only use in cleaned condition (see also section 8). Check for damage after cleaning.
- For optimal use of the Ardo Melia, we recommend regularly replacing the silicone parts (breast shells, breast shell inserts, diaphragm and lip valves). These parts should be replaced at the first sign of visible damage, or if the breast pump ceases to function properly.
- Do not use during pregnancy because expressing can trigger contractions.
- Wash hands thoroughly with soap before use.

3. Assembly

1. Fit the lip valve (h) onto the collection cup (f) as shown. Ensure the correct orientation of the lip valve.

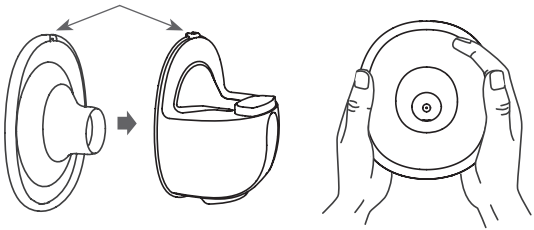


2. Insert the silicone diaphragm (c) into the collection cup (f) as shown and press down firmly.

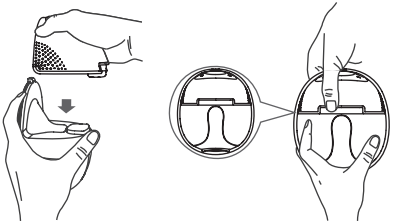


3. Insert the breast shell (a) into the collection cup (f). The notches (marked with arrows below) must be aligned.

   Using both hands, pull the entire rim of the breast shell (a) over the edge of the collection cup (f) and press firmly into place.

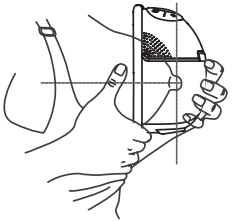


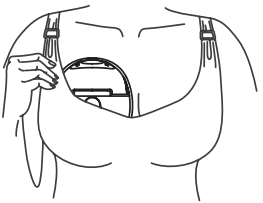
4. Fit the pump motor (b) as shown. Press firmly into place.



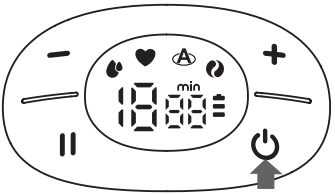
4. Expressing

1. Place the pump on the breast so that the nipple is positioned in the middle of the funnel. (If necessary, adjust the size of the funnel using a breast shell insert (e) or a different size of breast shell (a), see also section 9). Pull the bra cup up over the pump to hold the pump in place on the breast.

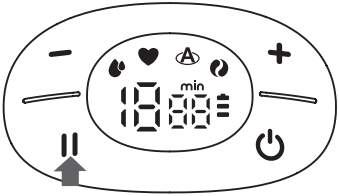


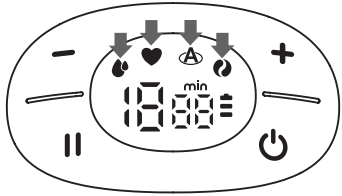


2. Hold down the ⏻ button for approximately 3 seconds until the display lights up. (The lettering colour of the display is light, in contrast to the image on the front page. A darker colour was chosen for the image for better visibility.)



3. Press the ❙❙ button to "Start" and "Pause". Select a mode or switch between modes using the ⏻ button.





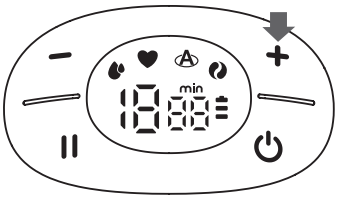
- **Stimulation mode ♥:** Triggers the let-down reflex and starts the flow of breast milk. Can be set at the beginning of a pumping session until the breast milk starts to flow. By pressing the mode selection button you can then switch to expression mode, for example.

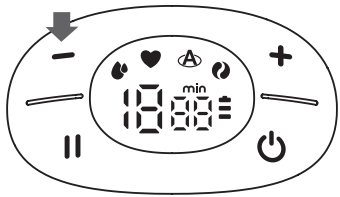
- **Expression mode 💧:** Used for efficient expressing of breast milk after triggering the let-down reflex.

- **Automatic mode Ⓐ:** starts with the lowest vacuum level and then moves up one level every 15 seconds up to level 12 (out of a total of 15 possible levels). If you press the "+" or "-" buttons during this process, the Ardo Melia switches to manual mode and stays at the corresponding vacuum level. You can adjust the vacuum level by pressing the "+" or "-" buttons.

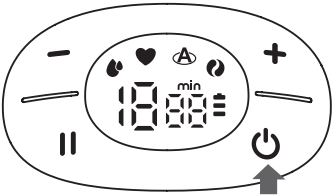
- **Massage mode 🤲:** shorter, quicker cycle to stimulate milk flow.

4. Each mode has 15 vacuum levels. You can increase the vacuum by pressing the "+" button; you can decrease it by pressing the "-" button.





5. To turn off the Ardo Melia, press and hold the ⏻ button until the display goes out.



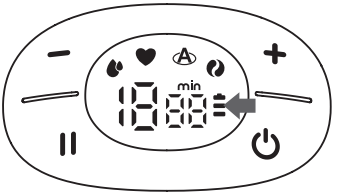
Tips:

- When the Ardo Melia is in pause mode and no buttons are pressed for 5 minutes, the breast pump automatically turns off.
- The Ardo Melia automatically turns off after 20 minutes of operation.

5. Rechargeable battery display and charging the battery

The battery symbol on the display shows the rechargeable battery charge level. If only one flashing bar is displayed, the battery is almost flat and needs to be charged. To do this, please use the supplied charging cable and a suitable plug.

Ideally, use a plug with 5 volts and 1-2 amps output power (details on plug usually 5 V, 1-2 A) as this allows you to fully charge the pump in the fastest way possible (takes about 2 hours). Plugs with a lower power rating mean the pump takes longer to charge fully.

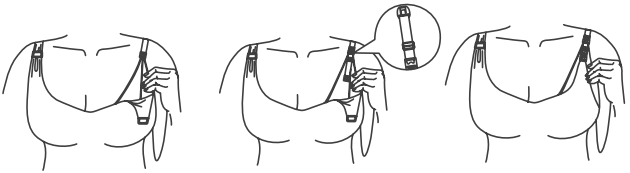


As soon as three constantly lit bars are displayed during charging, the battery is fully charged. Now the pump has at least 100 min of expressing time. This duration may vary depending on the selected mode and vacuum level set.

6. Posture and placement in the bra

An upright or slightly reclined posture is ideal for expressing. In a very reclined position there is a risk that the expressed milk could leak out. Expressing while lying down is not possible as the expressed milk leaks out.

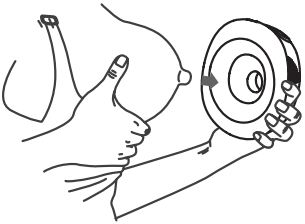
The Ardo Melia should not fit too tightly inside the bra, otherwise you risk affecting the expressing of the breast milk. If the pump is pressing too hard against your breast, loosen your bra straps. If necessary, you can also fit your nursing bra with the supplied bra strap extensions (g).



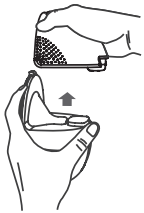
Bra tips: Choose a bra made of a stretchy material. Ardo Melia will usually fit into a breast-feeding bra better than into a normal bra. Some women who are breastfeeding find that a bustier is better than a bra.

7. Stopping expressing

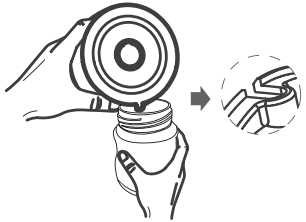
1. When you have finished expressing, press and hold the On/Off button until the display goes out.
2. Take the Ardo Melia off the breast and hold it upright or stand it upright.



3. Disconnect the pump motor (b) from the collection cup (f).



4. Pour the milk through the opening in the collection cup (f, at the top) into a prepared breast milk bottle (e.g. from the Ardo Bottle Set) or a breast milk storage bag (e.g. Ardo Easy Store).



8. Cleaning and disinfection

Cleaning: before using for the first time and after each use

- Dismantle the Ardo Melia into its individual parts.
- Rinse all parts (except for the pump motor, b) in cold tap water for 1 minute.
- Then clean using a mild dish soap and warm water.
- Rinse using lots of clean water.

Warnings:

- o Take care when removing and cleaning the lip valve (h), as the Ardo Melia will no longer work correctly if it is damaged.
- o To clean the lip valve (h), please rub it gently in warm water with a couple of

drops of dish soap. Do not put any objects into the lip valve, as this may lead to damage. Do not clean the lip valve with a washing-up brush or similar utensils.

- Alternatively, you can clean the parts in their dismantled state (apart from the pump motor, b) in the dishwasher.
- Drying: Place all the parts on a clean, unused tea towel or paper towel and leave them to air dry thoroughly in a clean place.
- Silicone can discolour quickly. Avoid contact with staining substances (e.g. carrot juice, tomato sauce), including in a dishwasher.

Disinfection: 1× daily after cleaning

- Boil all the parts (apart from the pump motor, b) in their dismantled state for 5 minutes (not longer, otherwise they may be damaged).
- Ensure that there is enough water in the saucepan (the parts must be fully submerged in water); deformations can occur if there is not enough water.
- Alternatively, you can disinfect the parts in an Ardo Easy Clean bag in the microwave.
- After disinfection, leave the parts on a clean surface to air dry thoroughly.

Check the individual parts for cracks and changes to the surface after each cleaning and disinfection process. If you notice changes, replace the defective part.

Pump motor: Do not rinse or submerge the pump motor (b) in water. If needed, wipe with a clean cloth moistened with 70% alcohol (ethanol or isopropanol).

If you are in a hard water area, limescale deposits can build up on pump parts after several cleaning and disinfection cycles, causing parts to look cloudy. This can be prevented or removed by adding a few drops of lemon juice to the water when disinfecting parts.

9. The right size of breast shell

A suitable breast shell (a) is needed to express successfully. If the breast shell is too big or too small, this may cause sore nipples and may be painful. You should therefore use the right breast shell size for you or an appropriate insert (e).

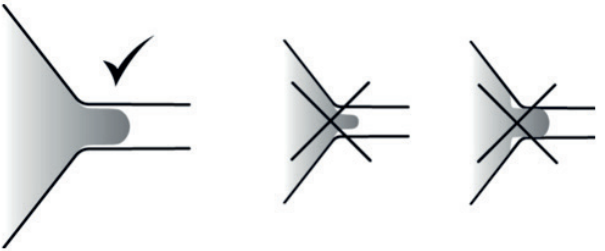
The size is right if:

- in the funnel there is around 2 mm space free around the nipple.
- the nipple moves freely in the funnel during expressing and can follow the rhythmic movements of the pump.
- there is no areolar tissue in the funnel.
- the milk flows and the breast feels soft all over after expressing.

On the flaps of the Ardo Melia retail box there are templates you can use to measure the diameter of your nipples.

Cut off the flaps and measure the diameter of your nipples. This makes it easy to find the correct size of breast shell (a) or breast shell insert (e) where needed.

If your nipple rubs uncomfortably against the inner side of the funnel, use a larger breast shell (a). If the areola is also sucked into the funnel, use a smaller breast shell insert (e).



Melia: two breast shells (a) in size 24 mm and two breast shell inserts (e) in size 19 mm are included in delivery. | Melia single: one breast shell (a) in size 24 mm and one breast shell insert (e) in size 19 mm are included in delivery. Breast shells in size 27 mm and breast shell inserts in size 13, 15, 17, 19 and 21 mm are also available (see also section 13), subject to change.

10. Storing breast milk

Recommended storage time at room temperature: Up to 4 hours at +25°C. In the refrigerator: up to 4 days at +4°C. In a freezer compartment with a door: 6 months up to 1 year at -18°C. Do not heat breast milk in the microwave.

11. Possible problems and troubleshooting

Weak or no vacuum:

- Ensure that the Ardo Melia is correctly assembled, in particular check whether the rim of the breast shell (a) is fully pulled over the edge of the collection cup (f) (press firmly into place with both hands). Also check whether the lip valve (h) is correctly aligned.
- Ensure that the individual parts are not damaged, particularly the lip valve (h).

Pain when expressing:

- Ensure that the nipple is in the middle of the funnel.
- Check that the size of the breast shell (a) / breast shell insert (e) is right for your nipples.
- Check that the vacuum intensity is not set too high.
- Contact a professional for help.

12. Warranty

There are legally prescribed minimum warranty periods from the date of purchase that are specific for each country. The warranty coverage is limited to the first purchaser.

12.1. General terms and conditions

Ardo medical AG guarantees that its products are free of material and manufacturing defects. The warranty period starts from the date of purchase. Defective materials are replaced during the warranty period free of charge, provided that the warranty has not been voided by improper use or access to the device. To ensure the warranty coverage and flawless function of the device, the instructions for use must be followed and only Ardo accessories used. The warranty is void if the device has been opened or manipulated.

13. Additional accessories and spare parts

- 63.00.472 Breast shell insert for Hands-Free / Ardo Melia 13 mm (2 pcs)
- 63.00.473 Breast shell insert for Hands-Free / Ardo Melia 15 mm (2 pcs)
- 63.00.455 Breast shell insert for Hands-Free / Ardo Melia 17 mm (2 pcs)
- 63.00.439 Breast shell insert for Hands-Free / Ardo Melia 19 mm (2 pcs)
- 63.00.471 Breast shell insert for Hands-Free / Ardo Melia 21 mm (2 pcs)

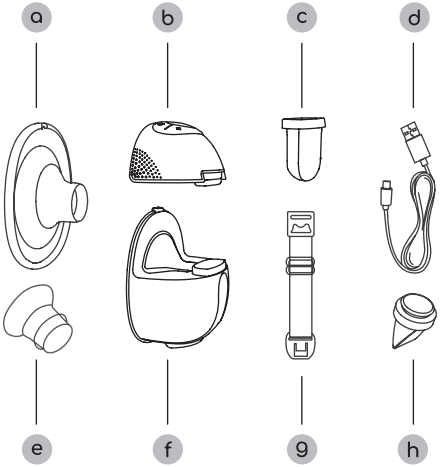
Please note that breast shell inserts from traditional Ardo pumpsets are not compatible with the Ardo Melia. The breast shell inserts from the Ardo Hands-Free pumpset are compatible with the Ardo Melia.

- 63.00.584 Ardo Melia Spare Part Set Complete (2 pcs)
- 63.00.580 Breast shell for Ardo Melia 24 mm (2 pcs)
- 63.00.581 Breast shell for Ardo Melia 27 mm (2 pcs)
- 63.00.582 Lip valve for Ardo Melia (2 pcs)
- 63.00.583 Diaphragm for Ardo Melia (2 pcs)

Subject to change without notice

Ardo offers a wide range of other products that make handling, saving and storing breast milk easy and comfortable. Ardo also provides practical breastfeeding guides and nipple care products. Ardo products are available from online shops and retailers.

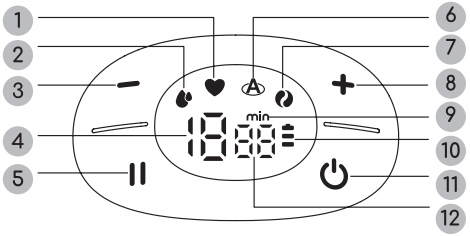
1. Produktbeschreibung



- a Brustglocke
- b Pumpenmotor
- c Silikon-Diaphragma
- d USB-Ladekabel
- e Brustglockeneinsatz
- f Auffangschale
- g Trägerverlängerung für Still-BH
- h Lippenventil

Brustglocken und -einsätze in anderen Grössen sowie Ersatzteile sind erhältlich, u.a. in Online-Shops (siehe auch Kapitel 13).

2. Display und Tastenfunktionen



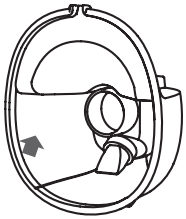
1. Stimulations-Modus
2. Abpump-Modus
3. Vakuum senken
4. Vakuumstufe
5. Start- / Pausen-Taste
6. Automatik-Modus
7. Massage-Modus
8. Vakuum erhöhen
9. Abkürzung für «Minuten»
10. Akku-Anzeige
11. Ein/Ausschalt- und Modus-Auswahltaste
12. Abpumpzeit in Minuten

Bitte beachten

- Nur in gereinigtem Zustand verwenden (siehe hierzu Kapitel 8). Nach dem Reinigen auf Beschädigungen prüfen.
- Für einen reibungslosen Betrieb der Ardo Melia wird empfohlen die Silikonteile regelmässig zu ersetzen (Brustglocke, Brustglockeneinsatz, Diaphragma und Lippenventil), spätestens wenn die Teile Beschädigungen aufweisen oder die Funktion der Milchpumpe beeinträchtigt ist.
- Darf während der Schwangerschaft nicht verwendet werden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.
- Vor Gebrauch Hände gründlich mit Seife waschen.

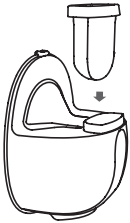
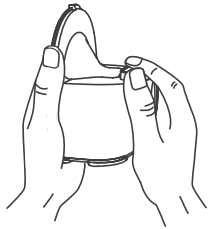
3. Zusammensetzen

1. Lippenventil (h) gemäss Abbildung in die Auffangschale (f) einsetzen. Auf die korrekte Ausrichtung des Lippenventils achten.

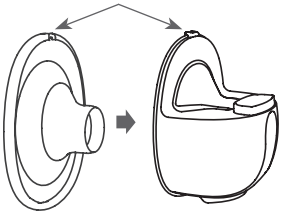
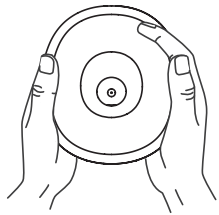




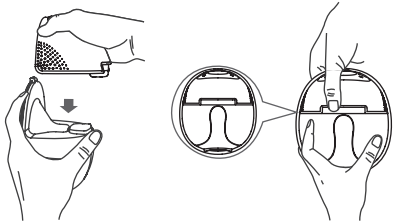
2. Das Silikon-Diaphragma (c) gemäss Abbildung in die Auffangschale (f) einsetzen und gut festdrücken.

3. Brustglocke (a) in die Auffangschale (f) einsetzen. Die Aussparungen (unten mit Pfeilen markiert) müssen aufeinanderliegen.
Den Rand der Brustglocke (a) rundherum mit beiden Händen über die Kante der Auffangschale (f) stülpen und gut festdrücken.

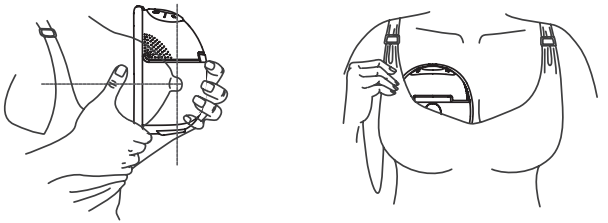



4. Den Pumpenmotor (b) gemäss Abbildung montieren. Gut festdrücken.

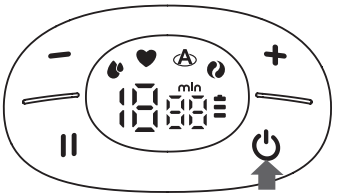


4. Abpumpen

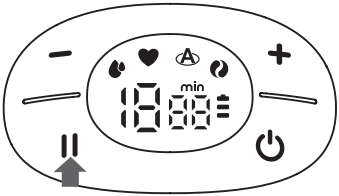
1. Pumpe auf der Brust platzieren, dabei die Brustwarze in der Mitte des Trichters positionieren. (Falls erforderlich, die Grösse des Trichters mit einem Brustglockeneinsatz (e) oder einer Brustglocke (a) in einer anderen Grösse anpassen, siehe Kapitel 9). BH-Körbchen über die Pumpe hochziehen, um die Pumpe an der Brust zu fixieren.

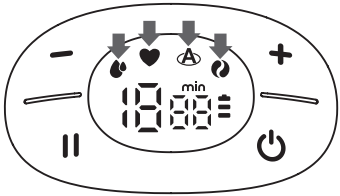


2. Die ⏻-Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis das Display aufleuchtet. (Die Schriftfarbe des Displays ist im Gegensatz zu der auf dem Bild auf der Titelseite hell. Auf dem Bild wurde zur besseren Sichtbarkeit eine dunkle Schriftfarbe gewählt.)



3. Die ❙❙-Taste drücken für «Start» und «Pause». Mit der ⏻-Taste einen Modus wählen / zwischen den Modi wechseln.





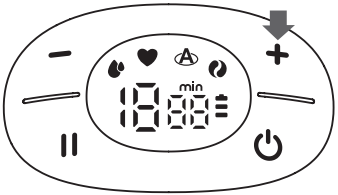
- **Stimulations-Modus ♥ :** Löst den Milchspendereflex aus und bringt dadurch die Muttermilch zum Fliessen. Kann zu Beginn einer Abpump-Session eingestellt werden, solange, bis die Muttermilch fliesst, per Druck auf die Modus-Auswahltaste kann danach z.B. auf Abpump-Modus gewechselt werden.

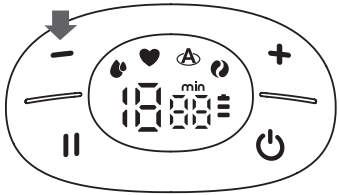
- **Abpump-Modus 💧 :** Dient dem effizienten Abpumpen der Muttermilch nach dem Auslösen des Milchspendereflexes.

- **Automatik-Modus Ⓐ:** beginnt mit der tiefsten Vakuumstufe und geht dann alle 15 Sekunden eine Stufe höher bis zu Stufe 12 (von insgesamt 15 möglichen Stufen). Drücken Sie während dieses Vorgangs die Taste "+" oder "-", wechselt die Ardo Melia in den manuellen Modus und verbleibt in der entsprechenden Vakuumstufe. Mit den Tasten "+" oder "-" können Sie dann das Vakuum anpassen.

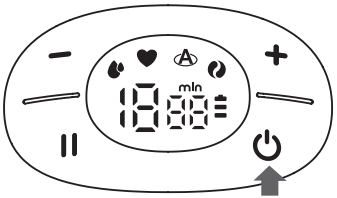
- **Massage-Modus 〰 :** kurzer, schneller Zyklus zum Anregen des Milchflusses.

4. Jeder Modus hat 15 Vakuumstufen. Mit der «+» Taste erhöhen Sie das Vakuum, mit der "-" Taste senken Sie dieses.





5. Um die Ardo Melia auszuschalten, halten sie die ⏻-Taste gedrückt bis das Display erlischt.



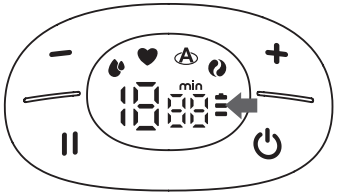
Tipps:

- Wenn sich die Ardo Melia im Pausenmodus befindet und innerhalb von 5 Minuten keine Taste gedrückt wird, schaltet sich die Milchpumpe automatisch ab.
- Die Ardo Melia schaltet sich automatisch nach 20 Minuten Betrieb ab.

5. Akku-Anzeige und laden des Akkus

Das Batteriesymbol auf der Anzeige zeigt den Akku-Ladestand an. Wird nur noch ein blinkender Balken angezeigt, ist die Batterie bald leer und muss geladen werden. Hierzu nutzen Sie bitte die beigelegten Ladekabel und einen geeigneten Stecker.

Am besten benutzen Sie Stecker mit 5 Volt und 1-2 Ampere Ausgangsleistung (Angabe auf Stecker meist 5V, 1-2A), denn damit lassen sich die Pumpen am schnellsten (in ca. 2 Stunden) vollständig aufladen. Mit schwächeren Steckern dauert die vollständige Ladezeit länger.

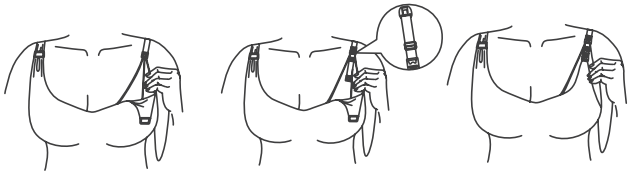


Sobald während des Aufladens drei durchgängig leuchtende Balken angezeigt werden, ist der Akku vollständig geladen. Nun kann während mindestens 100 min gepumpt werden. Abhängig vom gewählten Modus und der eingestellten Vakuumstärke kann diese Dauer variieren.

6. Körperhaltung und Sitz im BH

Eine aufrechte bis leicht zurückgelehnte Körperhaltung ist ideal zum Abpumpen. Bei einer stark zurückgelehnten Position besteht die Gefahr, dass die abgepumpte Milch ausläuft. Das Abpumpen im Liegen funktioniert nicht, die abgepumpte Milch läuft aus.

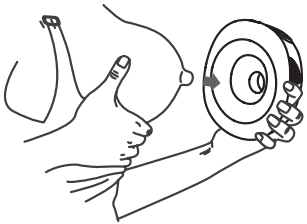
Die Ardo Melia sollte nicht zu eng im BH sitzen, ansonsten besteht die Gefahr, dass das Abpumpen der Muttermilch beeinträchtigt wird. Falls die Pumpe zu stark an Ihre Brust gedrückt wird, lockern Sie die Träger. Falls nötig können Sie Ihren Still-BH zusätzlich mit den beigelegten Trägerverlängerungen (g) ausstatten.



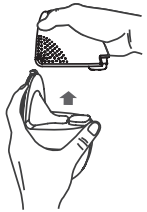
BH-Tipps: Wählen Sie einen BH aus dehnbarem Material. In einen Still-BH passt die Ardo Melia meist besser als in einen normalen BH. Bei einigen Stillenden klappt es besser mit einem Bustier als mit einem BH.

7. Abpumpen beenden

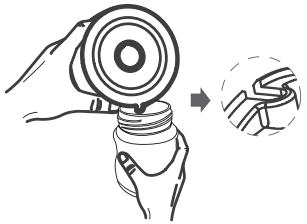
1. Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, halten Sie die Ein-/Ausschalt-Taste gedrückt, bis das Display erlischt.
2. Nehmen Sie die Ardo Melia von der Brust und halten Sie sie aufrecht oder stellen Sie sie aufrecht hin.



3. Trennen Sie den Pumpenmotor (b) von der Auffangschale (f).



4. Füllen Sie die Milch durch die Öffnung der Auffangschale (f, oben) in eine bereitgestellte Muttermilchflasche (z.B. des Ardo Bottle Sets) oder einen Muttermilchbeutel (z.B. Ardo Easy Store).



8. Reinigung und Desinfektion Sterilisation

Reinigung: vor dem ersten Gebrauch und nach jeder weiteren Anwendung

- Die Ardo Melia in ihre Einzelteile zerlegen.
- Alle Teile (mit Ausnahme des Pumpenmotors, b) 1 Minute mit kaltem Leitungswasser spülen.
- Danach mit mildem Spülmittel und warmem Wasser reinigen.
- Mit viel klarem Wasser nachspülen.

Warnungen:

o Seien Sie beim Entfernen und Reinigen des Lippenventils (h) vorsichtig, denn wenn es beschädigt ist, funktioniert die Ardo Melia nicht mehr richtig.

- Um das Lippenventil (h) zu reinigen, reiben Sie es bitte vorsichtig in warmem Wasser mit ein paar Tropfen Spülmittel. Stecken Sie keine Gegenstände in das Lippenventil, da dies zu Schäden führen kann. Lippenventil nicht mit Spülbürste o.ä. reinigen.

- Alternativ können Sie die Teile in zerlegtem Zustand (mit Ausnahme des Pumpenmotors, b) auch in der Spülmaschine reinigen.
- Trocknen: Legen Sie alle Teile auf ein sauberes, unbenutztes Geschirrhandtuch oder ein Papiertuch und lassen Sie sie an sauberen Ort gründlich an der Luft trocknen.
- Silikon kann schnell verfärben, daher nicht mit färbenden Substanzen in Berührung bringen (z.B. Karottensaft, Tomatensauce), auch nicht in der Spülmaschine.

Desinfektion: 1× täglich nach der Reinigung

- Kochen Sie alle Teile (ausser dem Pumpenmotor, b) in zerlegtem Zustand 5 Minuten lang ab (nicht länger, da sie sonst Schaden nehmen können).
- Achten Sie auf genügend Wasser im Topf (die Teile müssen vollständig von Wasser bedeckt sein), bei zu wenig Wasser können Verformungen entstehen.
- Alternativ können Sie die Teile auch in einem Ardo Easy Clean Beutel in der Mikrowelle desinfizieren.
- Lassen Sie die Teile nach der Desinfektion auf einer sauberen Fläche gründlich an der Luft trocknen.

Prüfen Sie die einzelnen Teile nach jedem Reinigungs- und Desinfektionsvorgang auf Risse und Oberflächenveränderungen. Sollten Sie Veränderungen feststellen, ersetzen Sie das defekte Teil.

Pumpenmotor: Pumpenmotor (b) weder abspülen noch ins Wasser tauchen. Bei Bedarf mit einem sauberen, feuchten Tuch mit 70%igem Alkohol (Ethanol oder Isopropanol) abwischen.

Bei sehr kalkhaltigem Wasser können sich nach einigen Reinigungs- und Desinfektionszyklen Kalkablagerungen auf den Pumpenteilen bilden, sie werden trübe. Diese können verhindert oder entfernt werden, indem Sie bei der Desinfektion einige Tropfen Zitronensaft ins Wasser geben.

9. Die richtige Grösse der Brustglocke

Mit einer passenden Brustglocke (a) kann erfolgreich abgepumpt werden. Ist die Brustglocke zu gross oder zu klein, kann sie wunde Brustwarzen und Schmerzen verursachen. Benutzen Sie deshalb eine für Sie passende Brustglockengrösse respektive einen passenden Einsatz (e).

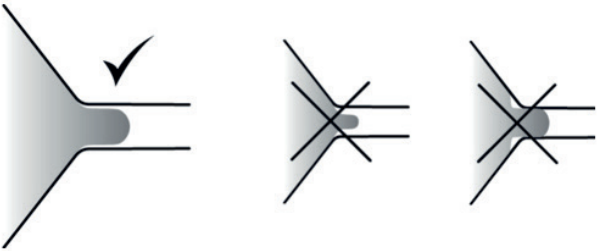
Die Grösse passt, wenn:

- im Trichter rund um die Brustwarze ca. 2 mm Platz frei bleibt.
- sich die Brustwarze beim Abpumpen frei im Trichter bewegt und den rhythmischen Bewegungen der Pumpe folgen kann.
- sich kein Gewebe des Brustwarzenhofes im Trichter befindet.
- die Milch fliesst und sich die Brust nach dem Abpumpen überall weich anfühlt.

Auf den Laschen der Ardo Melia Verkaufsschachtel befinden sich Schablonen, mit denen Sie den Durchmesser Ihrer Brustwarzen messen können.

Trennen Sie die Laschen ab und messen Sie den Durchmesser Ihrer Brustwarzen. Das vereinfacht das Finden der korrekten Grösse der Brustglocke (a) respektive des allfällig nötigen Brustglockeneinsatzes (e).

Sollte Ihre Brustwarze unangenehm an der Trichterinnenseite reiben, verwenden Sie eine grössere Brustglocke (a). Wird auch der Brustwarzenhof in den Trichter gesogen, benutzen Sie einen kleineren Brustglockeneinsatz (e).



Melia: Im Lieferumfang sind zwei Brustglocken (a) der Grösse 24 mm und zwei Brustglockeneinsätze (e) der Grösse 19 mm enthalten. | Melia single: Im Lieferumfang sind eine Brustglocke (a) der Grösse 24 mm und zwei Brustglockeneinsätze (e) der Grösse 19 mm enthalten. Zusätzlich sind Brustglocken der Grösse 27 mm und Brustglockeneinsätze der Grösse 13, 15, 17, 19 und 21 mm erhältlich (siehe auch Kapitel 13), Änderungen vorbehalten.

10. Aufbewahren von Muttermilch

Empfohlene Lagerzeit bei Raumtemperatur: Bis zu 4 Stunden bei +25°C. Im Kühlschrank: bis zu 4 Tage bei +4°C. Im Gefrierfach mit Tür: 6 Monate bis 1 Jahr bei -18°C.

Wärmen Sie die Muttermilch nicht in der Mikrowelle auf.

11. Mögliche Probleme und Lösungsvorschläge

Kein oder schwaches Vakuum:

- Stellen Sie sicher, dass die Ardo Melia richtig zusammengesetzt ist, insbesondere ob der Rand der Brustglocke (a) ganz über den Rand der Auffangschale (f) gestülpt ist (mit beiden Händen festdrücken). Prüfen Sie zudem, ob das Lippenventil (h) korrekt ausgerichtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Einzelteile nicht beschädigt sind, insbesondere das Lippenventil (h).

Schmerzen beim Abpumpen:

- Stellen Sie sicher, dass sich die Brustwarze in der Mitte des Trichters befindet.
- Prüfen Sie, ob die Grösse der Brustglocke (a) / des Brustglockeneinsatzes (e) zu Ihren Brustwarzen passt.
- Kontrollieren Sie, ob das Vakuum nicht zu hoch eingestellt ist.
- Kontaktieren Sie eine Fachperson.

12. Garantie

Es gelten die landesspezifischen, gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgewährleistungsfristen ab Kaufdatum. Die Garantieleistung beschränkt sich auf die Erstkäuferin.

12.1. Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die Ardo medical AG garantiert, dass ihre Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Defekte Materialien werden während der Garantiezeit kostenlos ersetzt, sofern die Garantie nicht durch unzulässigen Gebrauch oder Zugriff auf das Gerät erloschen ist. Um die Garantieleistung und die einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen, muss die Gebrauchsanweisung befolgt und nur Ardo-Zubehör verwendet werden. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät geöffnet oder manipuliert wurde.

13. Ergänzendes Zubehör und Ersatzteile

- 63.00.472 Brustglockeneinsatz Hands-Free / Ardo Melia 13 mm (2 Stk.)
- 63.00.473 Brustglockeneinsatz Hands-Free / Ardo Melia 15 mm (2 Stk.)
- 63.00.455 Brustglockeneinsatz Hands-Free / Ardo Melia 17 mm (2 Stk.)
- 63.00.439 Brustglockeneinsatz Hands-Free / Ardo Melia 19 mm (2 Stk.)
- 63.00.471 Brustglockeneinsatz Hands-Free / Ardo Melia 21 mm (2 Stk.)

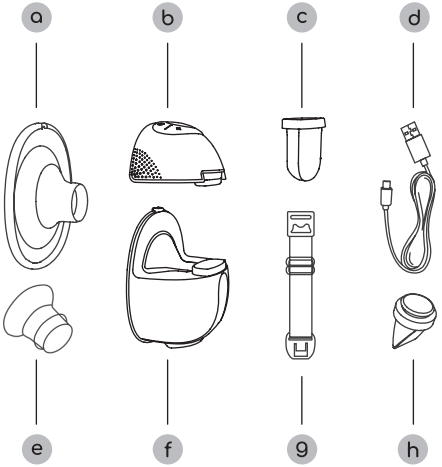
Bitte beachten Sie, dass die Brustglockeneinsätze von herkömmlichen Ardo Pumpsets nicht mit der Ardo Melia kompatibel sind. Die Brustglockeneinsätze des Ardo Hands-Free Pump-sets sind kompatibel mit der Ardo Melia.

- 63.00.584 Ersatzteil-Set komplett (2 Stk.)
- 63.00.580 Brustglocke Ardo Melia 24 mm (2 Stk.)
- 63.00.581 Brustglocke Ardo Melia 27 mm (2 Stk.)
- 63.00.582 Lippenventil Ardo Melia (2 Stk.)
- 63.00.583 Diaphragma Ardo Melia (2 Stk.)

Änderungen vorbehalten

Ardo bietet ein breites Sortiment an weiteren Produkten, die Ihnen das Handhaben, Aufbewahren und Lagern von Muttermilch einfach und bequem machen. Sie finden bei Ardo zudem praktische Stillhilfen und Produkte zur Brustwarzenpflege. Ardo-Produkte sind erhältlich in Onlineshops und im Handel.

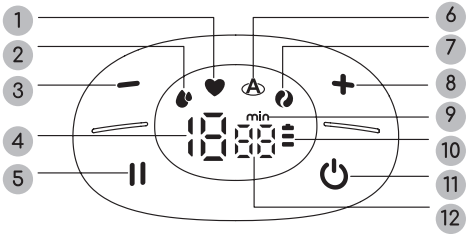
1. Description du produit



- a Téterelle
- b Moteur de pompe
- c Diaphragme en silicone
- d Câbles de chargement USB
- e Embout de téterelle
- f Collecteur
- g Bretelle d'extension pour soutien-gorge d'allaitement
- h Valve

Des téterelles et embouts de téterelle dans d'autres tailles ainsi que des pièces de rechange sont disponibles, entre autres dans les boutiques en ligne (voir aussi le chapitre 13).

2. Écran et fonctions des touches



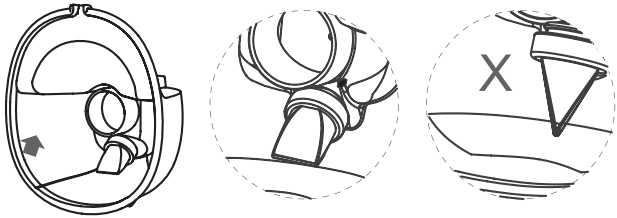
1. Mode de stimulation
2. Mode d'expression
3. Diminuer le vide
4. Niveau de vide
5. Touche Démarrage/Pause
6. Mode automatique
7. Mode de massage
8. Augmenter le vide
9. Abréviation de «minutes»
10. Niveau de charge
11. Touche Marche/Arrêt et de sélection de mode
12. Temps de pompage en minutes

Prière de noter

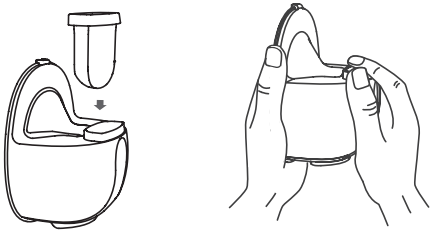
- N'utiliser qu'à l'état nettoyé (voir à ce sujet le chapitre 8). S'assurer de l'absence de détérioration après le nettoyage.
- Afin d'assurer un fonctionnement irréprochable du tire-lait Ardo Melia, il est recommandé de remplacer les pièces de silicone à intervalles réguliers (téterelle, embout de téterelle, diaphragme et valve) au plus tard lorsque les composants présentent des détériorations ou lorsqu'ils portent préjudice au bon fonctionnement du tire-lait.
- Ne saurait être utilisé au cours de la grossesse car l'expression peut provoquer des contractions.
- Se laver soigneusement les mains au savon avant usage.

3. Montage

1. Insérer la valve (h) dans le collecteur (f) selon l'illustration. Veiller à la bonne orientation de la valve.

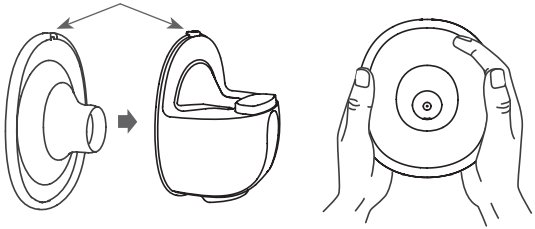


2. Poser le diaphragme en silicone (c) dans le collecteur (f) selon l'illustration et bien l'enfoncer.

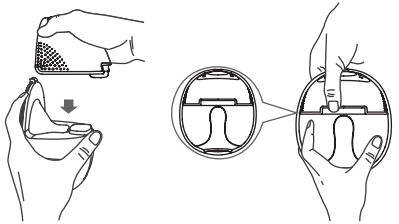


3. Insérer la téterelle (a) dans le collecteur (f). Les encoches (flèches de repère en dessous) doivent être superposées.

   Emboîter le bord de la téterelle (a) sur toute sa périphérie sur le contour du collecteur (f) et bien appuyer des deux mains.

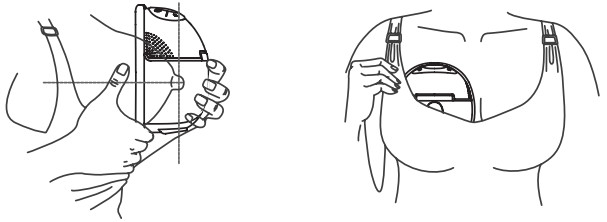


4. Monter le moteur de pompe (b) selon l'illustration. Appuyer fermement.

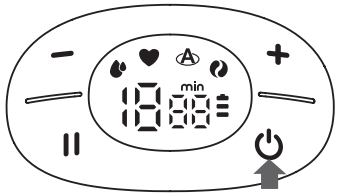


4. Expression

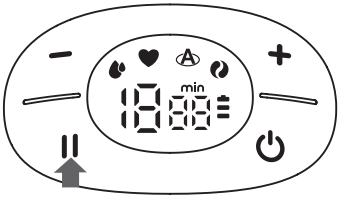
1. Poser le tire-lait sur le sein en veillant à positionner le mamelon au milieu de l'entonnoir. (Le cas échéant, adapter la taille de l'entonnoir avec un embout de téterelle [e] ou d'une téterelle [a] d'une autre taille, voir chapitre 9). Enfiler le bonnet sur le tire-lait pour le fixer au sein.

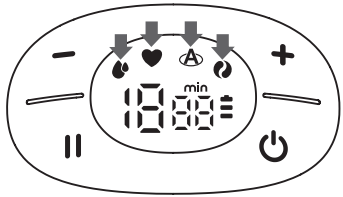


2. Maintenir la touche ⏻ enfoncée pendant env. 3 secondes jusqu'à l'allumage de l'écran. (La couleur de police de l'écran est claire au contraire de celle affichée dans l'illustration à la page de titre. Une police sombre a été choisie dans l'illustration pour assurer une meilleure visibilité.)



3. Activer la touche ❙❙ pour exécuter les fonctions «Démarrer» et «Pause». Choisir un mode / basculer entre les modes à l'aide de la touche ⏻.





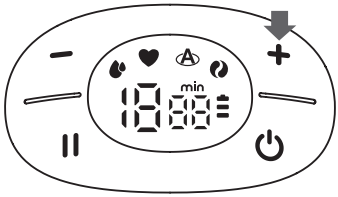
- **Mode de stimulation ♥ :** déclenche le réflexe d'éjection du lait et permet ainsi l'écoulement du lait maternel. Sa durée peut être réglée au début d'une session d'expression jusqu'à ce que le lait maternel s'écoule, une activation de la touche de sélection de mode permet ensuite par ex.
de passer au mode d'expression.

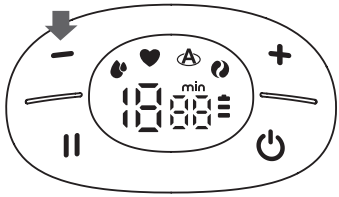
- **Mode d'expression 💧 :** sert à l'expression efficace du lait maternel après le déclenchement du réflexe d'éjection du lait.

- **Mode automatique Ⓐ :** commence au niveau de vide le plus bas avant de passer toutes les 15 secondes au niveau supérieur jusqu'au niveau 12 (sur un total de 15 niveaux disponibles). Activer la touche «+» ou «-» pendant cette procédure pour faire passer le tire-lait Ardo Melia au mode manuel tout en conservant le niveau de vide correspondant. Il est ensuite possible de régler le vide à l'aide des touches «+» ou «-».

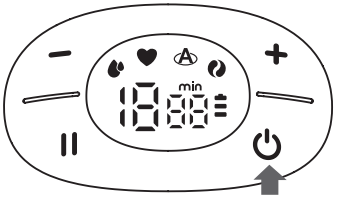
- **Mode de massage 〰 :** bref cycle rapide destiné à stimuler le flux du lait.

4. Chaque mode présente 15 niveaux de vide. La touche «+» permet d'augmenter le vide tandis que la touche «-» permet de le réduire.





5. Pour éteindre le tire-lait Ardo Melia, maintenir la touche ⏻ enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.



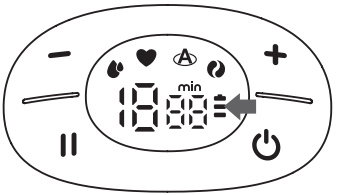
Recommandations:

- Le tire-lait Ardo Melia se met automatiquement à l'arrêt lorsqu'il est en mode pause et qu'aucune touche n'a été activée au cours des dernières 5 minutes.
- Le tire-lait Ardo Melia s'éteint automatiquement après 20 minutes de fonctionnement.

5. Affichage du niveau de charge et chargement de la batterie rechargeable

Le symbole de batterie rechargeable à l'écran affiche son niveau de charge. L'affichage d'une seule barre clignotante indique que la batterie rechargeable est bientôt épuisée et doit être rechargée. Prière d'utiliser à cette fin les câbles de chargement joints et une prise appropriée.

Nous vous recommandons d'utiliser des fiches de 5 volts et d'une puissance de sortie de 1 à 2 ampères (les fiches sont généralement de 5 V pour 1-2 A) afin de pouvoir entièrement charger les tire-lait à la vitesse maximale (env. 2 heures). La durée de chargement totale est prolongée en cas d'utilisation de fiches de puissance inférieure.

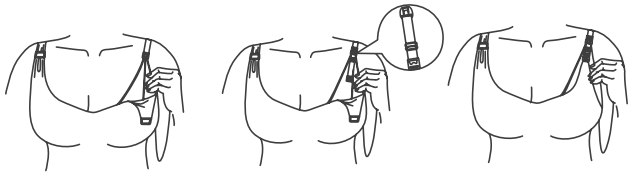


La batterie rechargeable est entièrement rechargée dès l'affichage continu de trois barres au cours du chargement. Il est maintenant possible d'exprimer du lait pendant au moins 100 min. Cette durée peut varier en fonction du mode choisi et du niveau de vide réglé.

6. Posture et positionnement dans le soutien-gorge

Une posture droite à légèrement penchée vers l'arrière est idéale pour l'expression. En cas de posture fortement penchée vers l'arrière, le lait exprimé risque de fuir. L'expression à l'horizontale ne fonctionne pas, le flux de lait s'interrompt.

Le tire-lait ne doit pas être trop serré dans le soutien-gorge, l'expression du lait maternel risquant dans le cas contraire d'être perturbé. Si le tire-lait appuie trop fortement sur le sein, desserrer les bretelles. Si nécessaire, il est possible d'ajouter les bretelles d'extension (g) fournies sur le soutien-gorge d'allaitement.

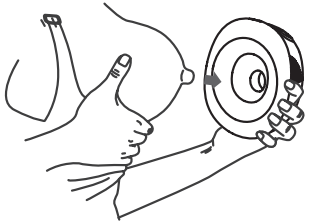


Conseils relatifs au port d'un soutien-gorge: Opter pour un soutien-gorge en matériau extensible. Ardo Melia peut être insérés plus facilement dans un soutien-gorge d'allaitement plutôt qu'un soutien-gorge ordinaire. Cela fonctionne mieux chez certaines mères allaitantes avec un bustier plutôt qu'un soutien-gorge.

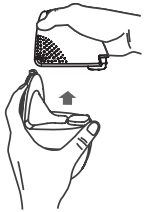
7. Arrêt de l'expression

1. Une fois l'expression achevée, maintenir la touche Marche/Arrêt enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.

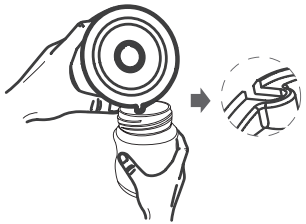
2. Retirer le tire-lait Ardo Melia du sein et le tenir droit ou le poser à la verticale.



3. Déconnecter le moteur de pompe (b) du collecteur (f).



4. Verser le lait à travers l'orifice du collecteur (f, haut) dans un biberon pour lait maternel préparé (par ex. Ardo Bottle Set) ou un sachet pour lait maternel (par ex. Ardo Easy Sore).



8. Nettoyage et désinfection

Nettoyage: avant la première utilisation et après chaque usage

- Démonter le tire-lait Ardo Melia en ses composants individuels.

- Rincer toutes les pièces (à l'exception du moteur de pompe, b) à l'eau courante froide pendant 1 minute.
- Puis, nettoyer avec un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude.
- Rincer abondamment à l'eau claire.

Mises en garde:

- o Faire preuve de prudence dans le cadre du retrait et du nettoyage de la valve (h) car sa détérioration porte préjudice au bon fonctionnement du tire-lait Ardo Melia.
- o Pour nettoyer la valve (h), la frotter prudemment dans de l'eau chaude contenant quelques gouttes de produit de nettoyage.
  N'enfoncer aucun objet dans la valve car cela risque de l'endommager. Ne pas nettoyer la valve à l'aide d'une brosse ou d'un objet similaire.

- Il est aussi possible de nettoyer les pièces à l'état démonté (à l'exception du moteur de pompe, b) au lave-vaisselle.
- Séchage: déposer toutes les pièces sur un torchon à vaisselle propre et non usagé ou une serviette de papier et les laisser entièrement sécher à l'air à un endroit propre.
- Le silicone peut facilement se décolorer, éviter donc de le mettre en contact avec des substances colorantes (comme du jus de carotte ou de la sauce tomate), même au lave-vaisselle.

Désinfection: 1x/jour après le nettoyage

- Ebouillanter toutes les pièces (sauf le moteur de pompe, b) à l'état démonté pendant 5 minutes (pas plus longtemps, sinon elles pourraient être endommagées).
- Veiller à ce que le récipient contienne suffisamment d'eau (les pièces doivent être entièrement recouvertes d'eau), des déformations sont en effet susceptibles de survenir en présence d'une quantité d'eau insuffisante.
- Il est à titre alternatif possible de désinfecter les pièces dans un sachet Ardo Easy Clean au four à micro-ondes.
- Après la désinfection, laisser les pièces entièrement sécher à l'air sur un support propre.

Vérifier chaque pièce après la procédure de nettoyage et de désinfection afin de s'assurer de l'absence de fissures et d'altérations superficielles. En cas de constatation d'altérations, remplacer la pièce défectueuse.

Moteur de pompe: ne pas rincer le moteur de pompe (b) ni l'immerger dans l'eau. Si nécessaire, essayer à l'aide d'une lingette propre et humidifiée d'alcool à 70% (éthanol ou isopropanol).

En cas d'eau très calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former sur des éléments de la pompe après plusieurs cycles de nettoyage et de désinfection et les rendre opaques. Il est possible d'empêcher leur formation ou de les éliminer en ajoutant quelques gouttes de jus de citron dans l'eau lors de la désinfection.

9. La bonne taille de téterelle

L'expression réussie du lait nécessite de recourir à une téterelle (a) appropriée. Si la téterelle est trop grande ou trop petite, elle risque de provoquer des irritations des mamelons et des douleurs. Utiliser par conséquent une taille de téterelle qui convient ou un embout (e) approprié.

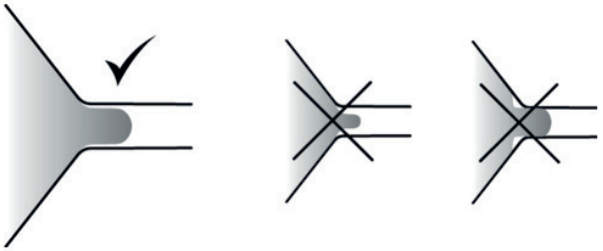
La taille est correcte quand:

- un espace libre d'env. 2 mm est laissé autour du mamelon dans l'entonnoir.
- le mamelon se déplace librement dans l'entonnoir à l'expression et peut suivre les mouvements rythmiques du tire-lait.
- l'entonnoir ne contient pas de tissu de l'aréole.
- le lait coule et le sein entier devient bien souple après l'expression.

Des gabarits figurent sur les languettes de la boîte Ardo Melia et permettent de mesurer le diamètre des mamelons.

Détacher les languettes et mesurer le diamètre des mamelons. Cela simplifie l'identification de la taille correcte de la téterelle (a) respectivement de l'embout de téterelle (e) éventuellement nécessaire.

En cas de frottement inconfortable du mamelon à l'intérieur de l'entonnoir, utiliser une téterelle (a) de taille supérieure. Si l'aréole est aussi aspirée dans l'entonnoir, recourir à un embout de téterelle (e) de taille inférieure.



Melia : Deux téterelles (a) de taille 24 mm et deux embouts de téterelle (e) de taille 19 mm sont inclus dans la livraison. | Melia single : Une téterelle (a) de taille 24 mm et un embout de téterelle (e) de taille 19 mm sont inclus dans la livraison. Des téterelles de taille 27 mm et des embouts de téterelle de taille 13, 15, 17, 19 et 21 mm sont aussi disponibles (voir aussi le chapitre 13), sous réserve de modifications.

10. Conservation du lait maternel

Durée de conservation recommandée à température ambiante: jusqu'à 4 heures à +25 °C, au réfrigérateur: jusqu'à 4 jours à +4 °C, au congélateur avec porte: 6 mois à 1 an à -18 °C.

Ne pas réchauffer le lait maternel au four à micro-ondes.

11. Eventuels problèmes et solutions

Pas de vide ou vide faible:

- S'assurer que le tire-lait Ardo Melia est correctement monté, et notamment que le bord de la téterelle (a) soit bien entièrement emboîtée sur le contour du collecteur (f) (appuyer des deux mains). S'assurer par ailleurs que la valve (h) est posée dans le bon sens.
- S'assurer que les différents composants, et notamment la valve (h), ne sont pas endommagés.

Douleurs à l'expression:

- S'assurer que le mamelon se trouve au milieu de l'entonnoir.
- S'assurer que la taille de téterelle (a) / de l'embout de téterelle (e) convient au mamelon.
- Contrôler si le vide réglé n'est pas excessif.
- Contacter un professionnel.

12. Garantie

Les délais de garantie minimaux à partir de la date d'achat nationaux et en vigueur s'appliquent. La garantie se limite à la première acquéreuse.

12.1. Conditions générales de vente

Ardo medical AG garantit que ses produits sont exempts de défauts de matériel et de fabrication. La garantie prend effet à partir de la date d'achat. Le matériel défectueux est gratuitement remplacé au cours de la garantie, dans la mesure où cette dernière ne s'est pas éteinte suite à un usage inadmissible ou une manipulation inacceptable du dispositif. Le mode d'emploi doit être respecté et seuls les accessoires Ardo doivent être utilisés afin d'assurer la garantie et le fonctionnement irréprochable du dispositif. La garantie s'éteint lorsque le dispositif a été ouvert ou manipulé.

13. Accessoires complémentaires et pièces de rechange

- 63.00.472 Embout de téterelle main libre / Ardo Melia 13 mm (2 pc.)
- 63.00.473 Embout de téterelle main libre / Ardo Melia 15 mm (2 pc.)
- 63.00.455 Embout de téterelle main libre / Ardo Melia 17 mm (2 pc.)
- 63.00.439 Embout de téterelle main libre / Ardo Melia 19 mm (2 pc.)
- 63.00.471 Embout de téterelle main libre / Ardo Melia 21 mm (2 pc.)

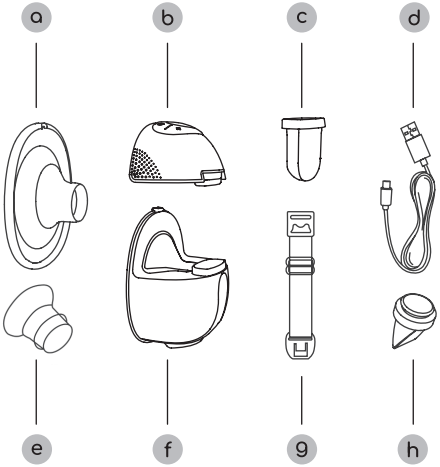
Prière de noter que les embouts de téterelle de sets pour tire-lait Ardo ordinaires ne sont pas compatibles avec le tire-lait Ardo Melia. Les embouts de téterelle du set de pompage Ardo main libre sont compatibles avec le tire-lait Ardo Melia.

- 63.00.584 Set de pièces de rechange Ardo Melia complet (2 pc.)
- 63.00.580 Téterelle Ardo Melia 24 mm (2 pc.)
- 63.00.581 Téterelle Ardo Melia 27 mm (2 pc.)
- 63.00.582 Valve Ardo Melia (2 pc.)
- 63.00.583 Diaphragme Ardo Melia (2 pc.)

Sous réserve de modifications

Ardo propose une large gamme de produits complémentaires destinés à vous rendre à la fois simples et confortables la manipulation, la conservation et le stockage de lait maternel. Ardo propose aussi des aides pratiques à l'allaitement et des produits de soin des aréoles. Les produits Ardo sont disponibles dans les boutiques en ligne et dans le commerce.

1. Descrizione del prodotto



a Coppa

b Motore tiralatte

c Diaframma in silicone

d Cavo di ricarica USB

e Inserto coppa

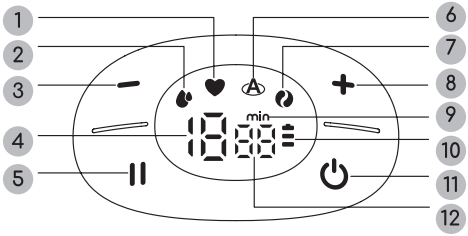
f Calotta di raccolta

g Estensore per spalline per reggiseno da allattamento

h Valvola a labbro

Coppe e inserti coppe in altre misure e i pezzi di ricambio sono disponibili, tra l'altro, nei nostri shop online (vedere anche il capitolo 13).

2. Display e funzioni dei tasti



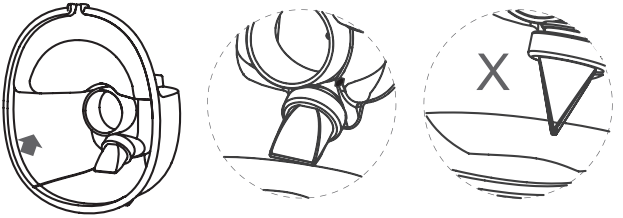
1. Modalità di stimolazione
2. Modalità di estrazione
3. Ridurre il vuoto
4. Livello del vuoto
5. Tasto Start / Pausa
6. Modalità automatica
7. Modalità massaggio
8. Aumentare il vuoto
9. Abbreviazione per «minuti»
10. Indicatore batteria ricaricabile
11. Tasto di accensione/spegnimento e di selezione della modalità
12. Tempo di estrazione in minuti

Attenzione

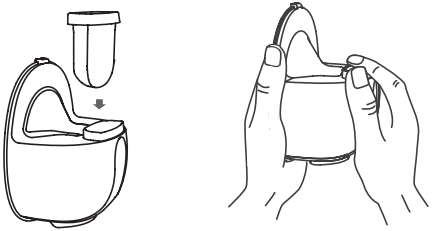
- Utilizzare il set tiralatte soltanto se pulito (vedere a riguardo il capitolo 8). Dopo la pulizia, controllare che non sia danneggiato.
- Per il buon funzionamento di Ardo Melia si consiglia di sostituire le parti in silicone (coppa, inserto coppa, diaframma e valvola a labbro) con regolarità, al più tardi quando le parti presentano danni o il tiralatte non funziona più in modo corretto.
- Non deve essere utilizzato in gravidanza poiché l'estrazione del latte può dare inizio alle contrazioni.
- Lavarsi bene le mani con sapone prima dell'uso.

3. Composizione

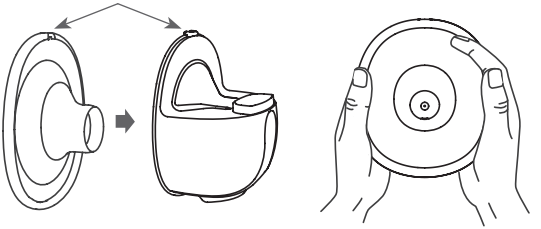
1. Inserire la valvola a labbro (h) nella calotta di raccolta (f) come illustrato in figura. Prestare attenzione al corretto allineamento della valvola a labbro.



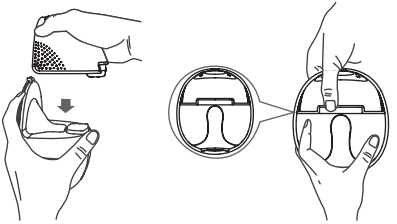
2 Inserire il diaframma in silicone (c) nella calotta di raccolta (f) come illustrato in figura e premere a fondo.



3. Inserire la coppa (a) nella calotta di raccolta (f). Le scanalature (contrassegnate dalle frecce in basso) devono sovrapporsi. Usando entrambe le mani, posizionare il bordo della coppa (a) intorno al bordo della calotta di raccolta (f) e premere a fondo.

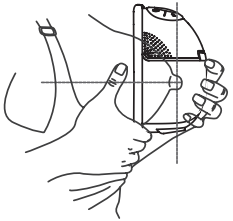


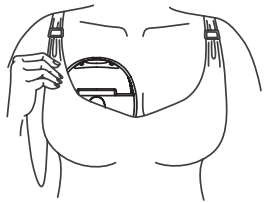
4. Montare il motore del tiralatte (b) come illustrato in figura. Premere a fondo.



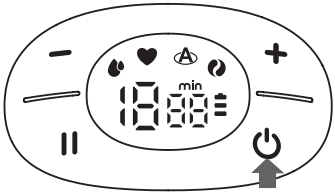
4. Estrazione

1. Posizionare il tiralatte sul seno, collocando il capezzolo al centro dell'imbuto. (Se necessario, regolare la misura dell'imbuto con un inserto coppa (e) o una coppa (a) di misura diversa, vedere il capitolo 9). Portare la coppa del reggiseno sopra il tiralatte per fissarlo al seno.

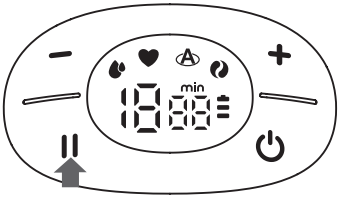


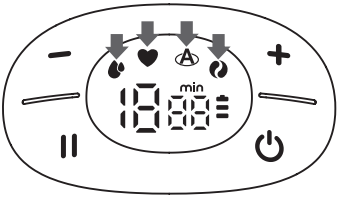


2. Tenere premuto il tasto ⏻ per circa 3 secondi fino all'accensione del display. (Il colore dei caratteri del display è chiaro, contrariamente a quello dell'immagine riportata nella pagina del titolo. Nell'immagine è stato scelto un colore di carattere scuro per una migliore visibilità.)



3. Premere il tasto ❙❙ per «Start» und «Pausa». Con il tasto ⏻ selezionare una modalità / passare da una modalità all'altra.





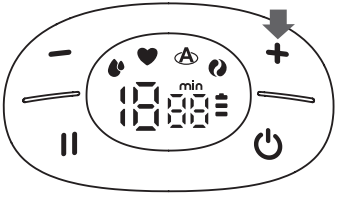
- **Modalità di stimolazione ♥ :** Innesca il riflesso di erogazione del latte e induce la fuoriuscita di latte materno. Può essere impostata all'inizio di una sessione di estrazione fino alla fuoriuscita del latte materno, dopodiché si può passare ad es. alla modalità di estrazione premendo il pulsante di selezione della modalità.

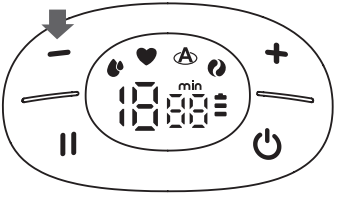
- **Modalità di estrazione 💧 :** Consente l'estrazione efficiente del latte materno dopo avere innescato il riflesso di erogazione del latte.

- **Modalità automatica Ⓐ :** inizia con il livello del vuoto più basso, per poi aumentare di un livello ogni 15 secondi fino al livello 12 (su un totale di 15 possibili livelli). Se durante questa operazione si preme il tasto "+" o "-", Ardo Melia passa nella modalità manuale e rimane nel livello del vuoto corrispondente. Con i tasti "+" o "-" è poi possibile regolare il vuoto.

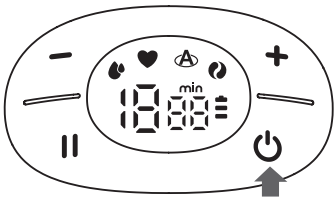
- **Modalità massaggio 〰 :** ciclo più breve e più rapido per stimolare il flusso di latte.

4. Ogni modalità ha 15 livelli del vuoto. Il tasto «+» aumenta il vuoto, il tasto "-" lo riduce.





5. Per spegnere Ardo Melia, tenere premuto il tasto ⏻ fino allo spegnimento del display.



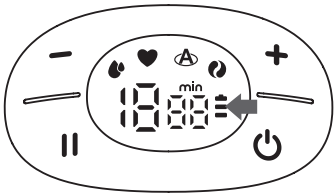
Consigli:

- Se Ardo Melia è in modalità Pausa e non viene premuto nessun tasto entro 5 minuti, il tiralatte si spegne automaticamente.
- Ardo Melia si spegne automaticamente dopo 20 minuti di funzionamento.

5. Indicatore della batteria ricaricabile e caricamento della batteria

Il simbolo della batteria sull'indicatore indica il livello di carica della batteria ricaricabile. La visualizzazione di una sola barra lampeggiante indica che la batteria sta per esaurirsi e deve essere ricaricata. A tale scopo, utilizzare il cavo di ricarica in dotazione e una spina adatta.

È preferibile utilizzare connettori con una potenza di uscita di 5 Volt e 1-2 Ampere (solitamente indicata sul connettore come 5V, 1-2A), perché consentono una ricarica completa delle pompe più veloce (in circa 2 ore). Con connettori meno potenti, la ricarica completa dura più a lungo.

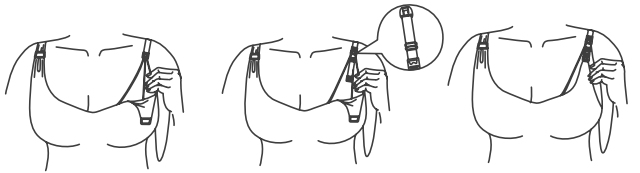


La batteria ricaricabile è completamente carica quando, durante la ricarica, compaiono tre barre accese a luce fissa. A questo punto è possibile utilizzare il tiralatte per almeno 100 minuti. Tale durata può variare a seconda della modalità selezionata e della potenza del vuoto impostata.

6. Posizione del corpo e posizionamento nel reggiseno

Per l'estrazione è ideale mantenere una posizione da eretta a leggermente inclinata all'indietro. In caso di posizione eccessivamente inclinata all'indietro c'è il rischio di fuoriuscita del latte estratto. Non è possibile estrarre il latte in posizione sdraiata, perché il latte estratto fuoriesce.

Ardo Melia non deve risultare troppo stretto nel reggiseno per evitare di compromettere l'estrazione del latte materno. Se il tiralatte esercita una pressione eccessiva contro il seno, allentare le spalline. Se necessario, è possibile adattare il reggiseno per allattamento con gli estensori per spalline forniti in dotazione (g).

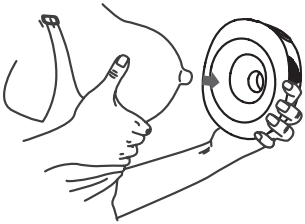


Consigli per il reggiseno: Scegliere un reggiseno in materiale estensibile. Di solito, Ardo Melia si adatta meglio a un reggiseno da allattamento che a un reggiseno normale. Alcune mamme che allattano si trovano meglio con un corpetto che con un reggiseno.

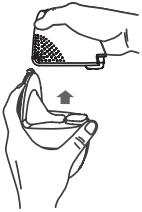
7. Termine dell'estrazione

1. Al termine dell'estrazione, tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento finché il display non si spegne.

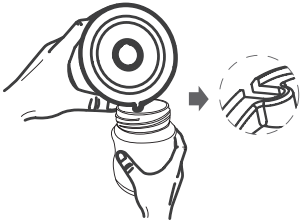
2. Rimuovere Ardo Melia dal seno e tenerlo in posizione verticale o posizionarlo verticalmente.



3. Scollegare il motore del tiralatte (b) dalla calotta di raccolta (f).



4. Versare il latte attraverso l'apertura della calotta di raccolta (f, in alto) in un biberon per latte materno preparato (ad es. Ardo Bottle Set) o in una sacca per latte materno (ad es. Ardo Easy Store).



8. Pulizia e disinfezione

Pulizia: prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo successivo

- Smontare Ardo Melia nelle singole parti.
- Sciacquare con acqua fredda di rubinetto tutte le parti (ad eccezione del motore del tiralatte, b) per 1 minuto.
- Successivamente pulire con un detersivo per piatti delicato e acqua tiepida.
- Risciacquare con abbondante acqua pulita.

Avvertenze:

- o Procedere con cautela quando si smonta e si pulisce la valvola a labbro (h) poiché, se viene danneggiata, il tiralatte Ardo Melia non funzionerà più correttamente.
- o Per pulire la valvola a labbro (h), strofinarla con cautela sotto acqua tiepida con alcune gocce di detersivo per piatti.
  Non inserire oggetti nella valvola a labbro per evitare di danneggiarla. Non pulire la valvola a labbro con una spazzola da bucato o simili.

- In alternativa, è possibile pulire le parti smontate (ad eccezione del motore del tiralatte, b) anche in lavastoviglie.
- Asciugatura: Posizionare tutte le parti su un canovaccio o un tovagliolo di carta pulito e non utilizzato e lasciarle asciugare all'aria in un luogo pulito.
- Il silicone può tingersi facilmente, pertanto non deve entrare in contatto con sostanze che macchiano (ad es. succo di carota, salsa di pomodoro), nemmeno in lavastoviglie.

Disinfezione: 1 volta al giorno dopo la pulizia

- Fare bollire tutte le parti smontate (ad eccezione del motore del tiralatte, b) per 5 minuti (non di più, altrimenti potrebbero danneggiarsi).
- Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nella pentola (le parti devono essere completamente coperte dall'acqua), poiché una quantità d'acqua insufficiente può causare deformazioni.

- In alternativa, è possibile disinfettare i pezzi in una busta Ardo Easy Clean nel microonde.
- Dopo la disinfezione, lasciare asciugare completamente le parti all'aria su una superficie pulita.

Controllare che, dopo la procedura di pulizia e disinfezione, le singole parti non presentino crepe e alterazioni superficiali. Se si osservano alterazioni, sostituire la parte difettosa.

Motore del tiralatte: non sciacquare il motore del tiralatte (b) né immergerlo in acqua. Se necessario, pulire con un panno pulito e inumidito con alcol al 70% (etanolo o isopropanolo).

In caso di acqua molto calcarea è possibile che, dopo alcuni cicli di pulizia e disinfezione, si formino depositi di calcare su parti del tiralatte che poi diventano opache. Questi depositi possono essere evitati o rimossi, versando nell'acqua alcune gocce di succo di limone in fase di disinfezione.

9. Misura corretta della coppa

Una coppa corretta (a) consente di estrarre il latte in modo efficace. Se la coppa è troppo grande o troppo piccola, può causare capezzoli irritati e dolore. Utilizzare quindi una misura della coppa o un inserto coppa adatti al proprio caso (e).

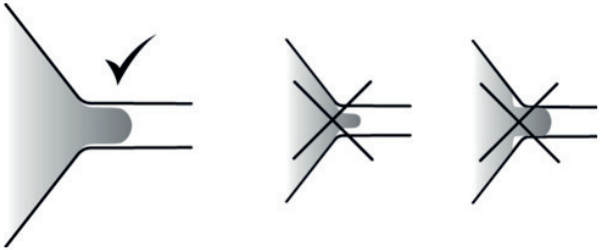
La misura va bene se:

- attorno al capezzolo rimangono circa 2 mm di spazio.
- il capezzolo si muove liberamente nell'imbuto durante l'estrazione e può seguire i movimenti ritmici del tiralatte.
- nessuna parte dell'areola del capezzolo si trova nell'imbuto.
- il latte defluisce e dopo l'estrazione il seno è morbido al tatto.

Sulle linguette della scatola di vendita di Ardo Melia sono presenti delle sagome che possono essere utilizzate per misurare il diametro dei capezzoli.

Staccare le linguette e misurare il diametro dei capezzoli. In questo modo sarà più facile trovare la misura corretta della coppa (a) o dell'inserto coppa (e) eventualmente necessario.

Se il capezzolo sfrega fastidiosamente sul lato interno dell'imbuto, utilizzare una coppa (a) di dimensioni maggiori. Se nell'imbuto viene aspirata anche l'areola del capezzolo, utilizzare un inserto coppa più piccolo (e).



Melia: La fornitura comprende due coppe (a) da 24 mm e due inserti coppe (e) da 19 mm. | Melia single: La fornitura comprende una coppa (a) da 24 mm e uno inserto coppa (e) da 19 mm. Sono disponibili anche coppe da 27 mm e inserti coppe da 13, 15, 17, 19 e 21 mm (vedere anche il capitolo 13), con riserva di modifiche.

10. Conservazione del latte materno

Durata di conservazione raccomandata a temperatura ambiente: fino a 4 ore a +25°C. Nel frigorifero: fino a 4 giorni a +4°C. Nel vano congelatore con sportello: da 6 mesi a 1 anno a -18°C.

Non riscaldare il latte materno nel forno a microonde.

11. Possibili problemi e proposte di soluzione

Vuoto assente o debole:

- Verificare che Ardo Melia sia montato correttamente, in particolare che il bordo della coppa (a) si trovi completamente sopra il bordo della calotta di raccolta (f) (premere a fondo con entrambe le mani). Controllare anche che la valvola a labbro (h) sia allineata correttamente.

- Verificare che le singole parti non siano danneggiate, in particolare la valvola a labbro (h).

Dolore al momento dell'estrazione:

- Verificare che il capezzolo si trovi al centro dell'imbuto.
- Controllare che la misura della coppa (a) / dell'inserto coppa (e) sia adatta ai capezzoli.
- Controllare che il vuoto non sia eccessivamente elevato.
- Rivolgersi a uno specialista.

12. Garanzia

Vengono applicati i periodi di garanzia minimi nazionali, previsti per legge, a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia si limita alla prima acquirente.

12.1. Condizioni commerciali generali

La Ardo medical AG garantisce che i propri prodotti sono esenti da difetti di materiale e di fabbricazione. La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto. Durante il periodo della garanzia i materiali difettosi vengono sostituiti gratuitamente, purché la garanzia non venga invalidata da uso o interventi sull'apparecchio non ammessi. Per assicurare la prestazione della garanzia e il perfetto funzionamento dell'apparecchio, si devono rispettare le istruzioni per l'uso e utilizzare solo accessori Ardo. La garanzia decade se l'apparecchio è stato aperto o manipolato.

13. Accessori integrativi e pezzi di ricambio

- 63.00.472 Inserto coppa Hands-Free / Ardo Melia 13 mm (2 pz.)
- 63.00.473 Inserto coppa Hands-Free / Ardo Melia 15 mm (2 pz.)
- 63.00.455 Inserto coppa Hands-Free / Ardo Melia 17 mm (2 pz.)
- 63.00.439 Inserto coppa Hands-Free / Ardo Melia 19 mm (2 pz.)
- 63.00.471 Inserto coppa Hands-Free / Ardo Melia 21 mm (2 pz.)

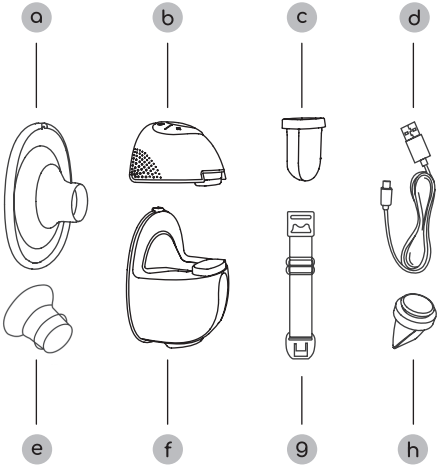
Si segnala che gli inserti coppe di set tiralatte Ardo tradizionali non sono compatibili con il tiralatte Ardo Melia. Gli inserti coppe dei set tiralatte Ardo Hands-Free sono compatibili con il tiralatte Ardo Melia.

- 63.00.584 Set completo di ricambi Ardo Melia (2 pz.)
- 63.00.580 Coppa Ardo Melia 24 mm (2 pz.)
- 63.00.581 Coppa Ardo Melia 27 mm (2 pz.)
- 63.00.582 Valvola a labbro Ardo Melia (2 pz.)
- 63.00.583 Diaframma Ardo Melia (2 pz.)

Con riserva di modifiche

Ardo offre un ampio assortimento di altri prodotti che rendono semplici e pratiche le operazioni di gestione, conservazione e trasporto del latte materno. Presso Ardo è possibile trovare anche pratici ausili per l'allattamento e prodotti per la cura dei capezzoli. I prodotti Ardo sono disponibili negli shop online e in commercio.

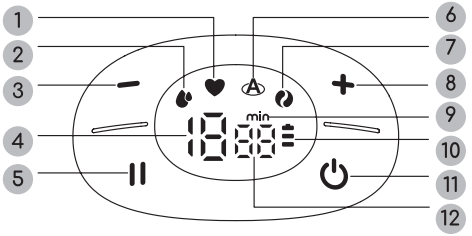
1. Descripción del producto



- a Embudo para pecho
- b Motor del sacaleches
- c Diafragma de silicona
- d Cable de carga USB
- e Adaptador de embudo para pecho
- f Copa colectora
- g Prolongador de tirantes para sujetador de lactancia
- h Válvula de labios

Los embudos y los adaptadores de embudo para pecho así como los repuestos están disponibles en otros tamaños en la tienda online y otros comercios (ver también el capítulo 13).

2. Display y funciones de los botones



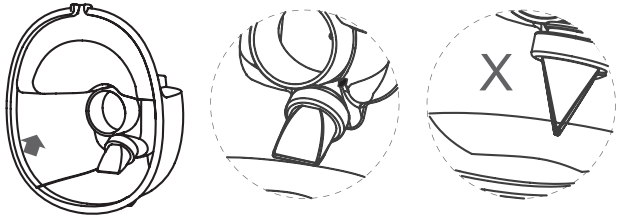
1. Modo de estimulación
2. Modo de extracción
3. Reducir el vacío
4. Nivel de vacío
5. Botón Inicio/Pausa
6. Modo automático
7. Modo de masaje
8. Aumentar el vacío
9. Abreviatura de «minutos»
10. Indicador de batería recargable
11. Botón de encendido/apagado y de selección de modo
12. Tiempo de extracción en minutos

Importante

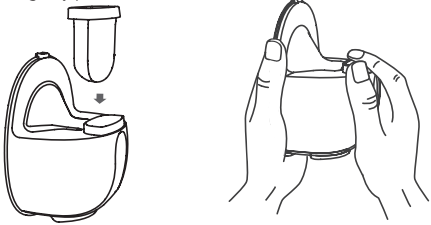
- Utilice el sacaleches solo cuando esté limpio (véase el capítulo 8). Tras la limpieza, compruebe que no presenta daños.
- Para que Ardo Melia funcione correctamente, se recomienda sustituir periódicamente las piezas de silicona (embudo para pecho, adaptador de embudo, diafragma y válvula de labios), a más tardar cuando las piezas estén dañadas o se vea afectado el funcionamiento del sacaleches.
- No utilizar durante el embarazo, ya que la extracción puede provocar contracciones.
- Lávese bien las manos con jabón antes del uso.

3. Ensamblar

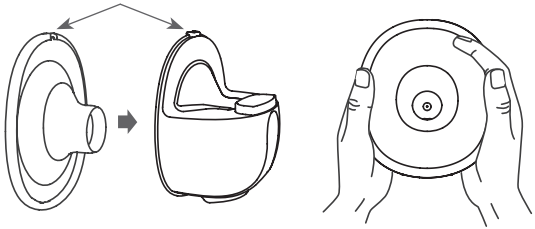
1. Monte la válvula de labios (h) en la copa colectora (f) como se muestra en la imagen. Compruebe que la válvula de labios está correctamente orientada.



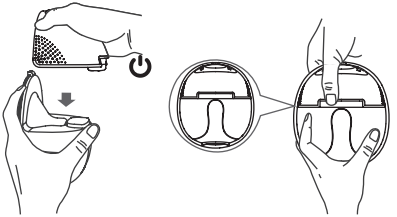
2. Coloque el diafragma de silicona (c) en la copa colectora (f) de acuerdo con la imagen y presione firmemente.



3. Monte el embudo para pecho (a) en la copa colectora (f) como se muestra en la imagen. Las entalladuras deben coincidir (abajo marcadas con flechas). Coloque con ambas manos el borde del embudo para pecho (a) sobre el borde de la copa colectora (f) y presione firmemente.

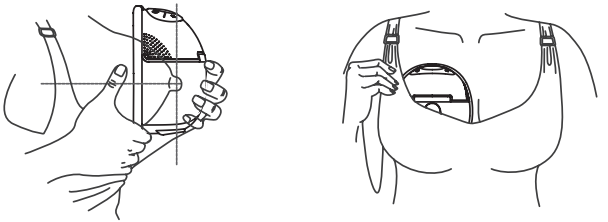


4. Monte el motor del sacaleches (b) como se muestra en la imagen. Presione firmemente.

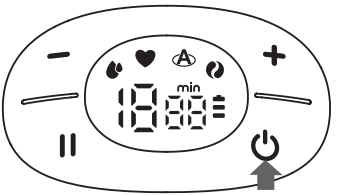


4. Extraer

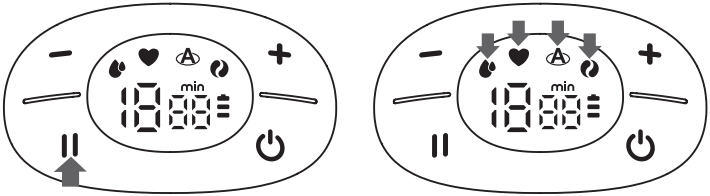
1. Coloque el sacaleches en el pecho. El pezón debe estar en el centro del embudo. (Si fuera necesario, ajuste el tamaño del embudo con un adaptador de embudo para pecho [e] o con un embudo para pecho [a] de otro tamaño, ver también el apartado 9). Ponga la copa del sujetador sobre el sacaleches para sujetarlo al pecho.



2. Mantenga apretado el botón ⏻ durante aprox. 3 segundos hasta que el display se ilumine. (El color de la fuente del display es claro, al contrario que la imagen de la portada. Para la imagen se ha seleccionado un color de fuente oscuro a fin de mejorar la visibilidad).



3. Apriete el botón ❙❙ para «Inicio» y «Pausa». Con el botón ⏻ puede seleccionar un modo o cambiar entre los modos.



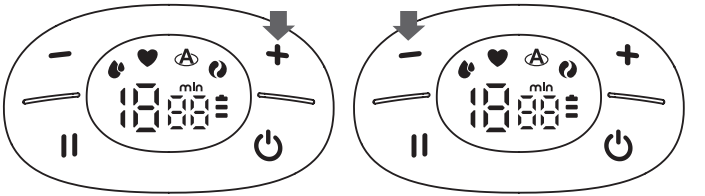
- **Modo de estimulación ♥:** provoca el reflejo de salida de la leche para que empiece a fluir la leche materna. Puede ajustarse al inicio de una sesión de extracción hasta que fluya la leche materna. Después puede cambiarse al modo de extracción pulsando el botón para seleccionar el modo.

- **Modo de extracción 💧:** sirve para una extracción eficiente de la leche materna después de provocar el reflejo de salida de la leche.

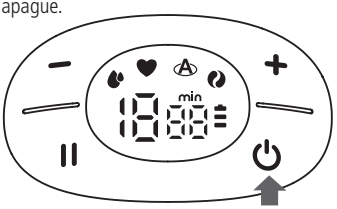
- **Modo automático Ⓐ:** comienza con el nivel de vacío más profundo y sube un nivel cada 15 segundos hasta el nivel 12 (de un total de 15 niveles posibles). Si durante este proceso aprieta el botón «+» o «-», Ardo Melia cambia al modo manual y permanece en el nivel de vacío correspondiente. Puede ajustar el vacío con los botones «+» o «-».

- **Modo de masaje 🔄:** ciclo breve y rápido para estimular el flujo de leche.

4. Cada modo tiene 15 niveles de vacío. Con el botón «+» aumenta el vacío y con el botón «-» lo reduce.



5. Para apagar el Ardo Melia mantenga apretado el botón ⏻ hasta que le display se apague.



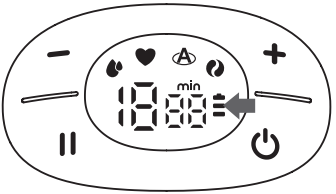
Consejos:

- Cuando el Ardo Melia se encuentra en el modo de descanso y no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, el sacaleches se apaga automáticamente.
- El Ardo Melia se apaga automáticamente después de 20 minutos en funcionamiento.

5. Indicador de batería recargable y recarga de la batería

El símbolo de la batería en la pantalla muestra el estado de la batería recargable. Si solo aparece una barra parpadeante indica que la batería está casi vacía y es necesario cargarla. Para ello utilice el cable de carga incluido y un enchufe adecuado.

Le recomendamos utilizar el enchufe de 5 voltios y potencia de salida de 1-2 amperios (indicación habitual en el enchufe 5V, 1-2A), porque con él es posible cargar por completo y en menos tiempo los sacaleches (en aprox. 2 horas). Con enchufes de menor potencia el tiempo para la carga completa es mayor.

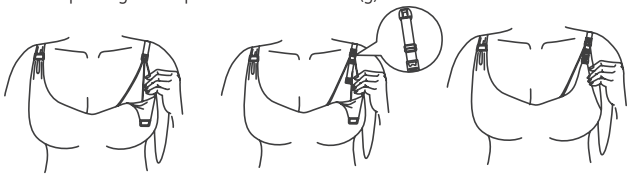


Tan pronto como aparecen tres barras iluminadas de manera permanente, la batería se encuentra totalmente cargada. Ahora puede extraerse leche durante 100 min como mínimo. Esta duración puede variar dependiendo del modo seleccionado y del nivel de vacío ajustado.

6. Postura corporal y ajuste en el sujetador

La postura corporal ideal para la extracción es erguida o ligeramente reclinada. Si se adopta una posición muy reclinada existe el riesgo de que se salga la leche. La extracción en posición tumbada no es posible, la leche extraída se sale.

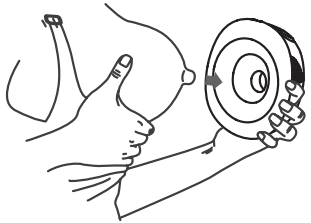
El Ardo Melia no debe estar muy apretado en el sujetador, porque podría afectar negativamente a la extracción de la leche materna. Si el sacaleches está demasiado apretado contra el pecho, afloje el tirante del sujetador. En caso necesario puede usar su sujetador de lactancia con los prolongadores para tirantes incluidos (g).



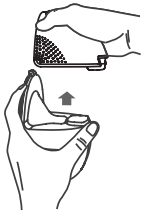
Consejos para el sujetador: Seleccione un sujetador de un material elástico. Por lo general, Ardo Melia cabe mejor en un sujetador de lactancia que en un sujetador normal. En algunas mujeres, la extracción de leche funciona mejor con un sujetador tipo bustier que con un sujetador convencional.

7. Finalizar la extracción

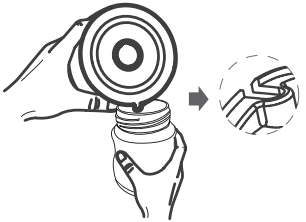
1. Cuando haya terminado con la extracción mantenga apretado el botón de encendido/apagado hasta que el display se apague.
2. Retire el Ardo Melia del pecho y sosténgalo en vertical o incorpórese.



3. Desconecte el motor del sacaleches (b) de la copa colectora (f).



4. Vierta la leche a través del orificio de la copa colectora (f, arriba) en una botella para leche materna preparada (p. ej., del Ardo Bottle Set) o en una bolsa para leche materna (p. ej., Ardo Easy Store).



8. Limpieza y desinfección

Limpieza: antes del primer uso y después de cada aplicación posterior

- Desmonte el Ardo Melia en sus componentes.
- Aclare todos los componentes (excluido el motor del sacaleches, b) durante 1 minuto con agua corriente fría.
- Después lávelos con un detergente suave y agua caliente.
- Aclare con abundante agua corriente.

Advertencias:

o Tenga cuidado cuando quite y limpie la válvula de labios (h), ya que si se daña el Ardo Melia deja de funcionar correctamente.

- Para limpiar la válvula de labios (h) frótela con cuidado en agua caliente con unas gotas de detergente. No introduzca ningún objeto en la válvula de labios, porque podría dañarla. No limpie la válvula de labios con un cepillo para fregar o similares.

- Alternativamente puede limpiar también los componentes desmontados en el lavavajillas (excepto el motor del sacaleches, b).
- Secado: coloque todos los componentes sobre un paño de cocina limpio y sin usar o sobre una servilleta, y deje que se sequen por completo al aire en un lugar limpio.
- La silicona puede cambiar de color rápidamente, por eso no debe entrar en contacto con sustancias colorantes (p. ej., zumo de zanahoria, salsa de tomate) y tampoco debe introducirse en el lavavajillas.

Desinfección: 1 vez al día después de la limpieza

- Hierva todos los componentes (excepto el motor del sacaleches [b]) desmontados durante 5 minutos (no más tiempo, ya que podrían dañarse).
- Compruebe que hay suficiente agua en el cazo (los componentes deben quedar completamente cubiertos por el agua). Si el agua es insuficiente pueden producirse deformaciones.
- Alternativamente puede desinfectar también los componentes en el microondas en una bolsa Ardo Easy Clean.
- Después de la desinfección deje que los componentes se sequen por completo sobre una superficie limpia.

Compruebe cada uno de los componentes después de la limpieza y la desinfección para detectar fisuras y alteraciones en las superficies. Si detecta alteraciones, sustituya el componente defectuoso.

Motor del sacaleches: no lave ni sumerja en agua el motor del sacaleches (b). Si fuera necesario, límpielo con un paño limpio empapado con alcohol al 70 % (etanol o isopropanol).

Si el agua tiene mucha cal, es posible que después de varios ciclos de limpieza y desinfección se formen depósitos de cal en las piezas de la bomba y queden enturbiadas. Estos depósitos de cal se pueden prevenir o eliminar añadiendo varias gotas de zumo de limón al agua durante la desinfección.

9. El tamaño correcto del embudo para pecho

Para extraer la leche es necesario utilizar el embudo para pecho (a) del tamaño correcto. Un embudo para pecho demasiado grande o pequeño puede provocar pezones adoloridos y dolor. Por eso, utilice un adaptador de embudo para pecho (e) adecuado para el correspondiente tamaño de embudo para pecho.

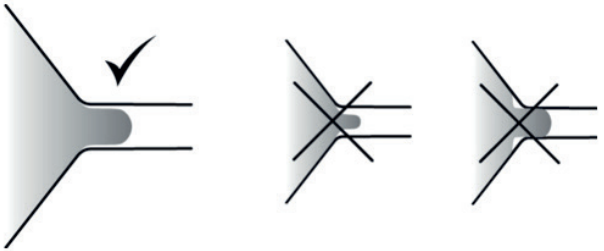
El tamaño es el adecuado si:

- alrededor del pezón en el embudo hay un espacio libre de aprox. 2 mm.
- los pezones se mueven libremente en el embudo al extraer la leche y siguen los movimientos rítmicos del sacaleches.
- no hay tejido de la areola del pezón en el embudo.
- la leche materna fluye y el pecho se siente suave por todas partes después de la extracción.

En las lengüetas de la caja de cartón del Ardo Melia hay plantillas con las que puede medir el diámetro de sus pezones.

Separe las lengüetas y mida el diámetro de sus pezones. Esto facilita encontrar el tamaño correcto del embudo para pecho (a) o, en su caso, del adaptador de embudo para pecho (e).

Si tiene molestias porque el pezón roza con la campana del embudo, use un embudo para pecho de mayor tamaño (a). Si la areola del pezón también penetra en el canal cilíndrico del embudo, utilice un adaptor de embudo para pecho más pequeño (e).



Melia: el alcance del suministro incluye dos embudos para pecho (a) de tamaño 24 mm y dos adaptadores de embudo (e) de tamaño 19 mm. | Melia single: el alcance del suministro incluye uno embudo para pecho (a) de tamaño 24 mm y uno adaptador de embudo (e) de tamaño 19 mm. Además, hay disponibles, embudos para pecho de tamaño 27 mm y adaptadores de embudo de tamaño 13, 15, 17, 19 y 21 mm (ver también el capítulo 13), sujeto a modificaciones.

10. Conservación de la leche materna

Tiempo de almacenamiento recomendado a temperatura ambiente: hasta 4 horas a +25 °C. En el frigorífico: hasta 4 días a +4 °C. En el congelador con puerta: de 6 meses a 1 año a -18 °C.

No caliente la leche materna en el microondas.

11. Posibles problemas y soluciones propuestas

Vacío inexistente o insuficiente:

- Compruebe que ha montado correctamente el Ardo Melia, en especial que el borde del embudo para pecho (a) cubre por completo el borde de la copa colectora (f) (apriételo con ambas manos). Compruebe también que la válvula de labios (h) está correctamente orientada.
- Asegúrese de que los componentes no estén dañados, en particular la válvula de labios (h).

Dolores durante la extracción:

- Asegúrese de que el pezón esté en el centro del embudo para pecho.
- Compruebe que el tamaño del embudo para pecho (a) / adaptador de embudo para pecho (e) sea el adecuado para
  su pezón.
- Compruebe que la intensidad del vacío no sea demasiado alta.
- Consulte a un profesional.

12. Garantía

Se aplican los períodos de garantía mínimos establecidos por la ley y específicos del país a partir de la fecha de compra. La garantía se limita a la primera compradora.

12.1. Condiciones generales de venta

Ardo medical AG garantiza que sus productos están exentos de fallos de material y fabricación. El período de garantía comienza en la fecha de compra. Los materiales defectuosos se reemplazan de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que la garantía no haya expirado por un uso o acceso inadecuado al dispositivo. Para asegurar la garantía y el perfecto funcionamiento del dispositivo, se deben seguir las instrucciones de uso y solo se deben utilizar accesorios Ardo. La garantía se anula si el dispositivo se abre o se manipula.

13. Accesorios complementaros y repuestos

- 63.00.472 Adaptador de embudo (para pecho) Hands-Free / Ardo Melia 13 mm (2 uds.)
- 63.00.473 Adaptador de embudo (para pecho) Hands-Free / Ardo Melia 15 mm (2 uds.)
- 63.00.455 Adaptador de embudo (para pecho) Hands-Free / Ardo Melia 17 mm (2 uds.)
- 63.00.439 Adaptador de embudo (para pecho) Hands-Free / Ardo Melia 19 mm (2 uds.)
- 63.00.471 Adaptador de embudo (para pecho) Hands-Free / Ardo Melia 21 mm (2 uds.)

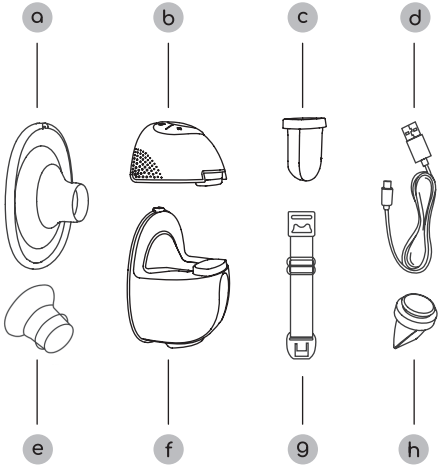
Tenga en cuenta que los adaptadores de embudo para pecho de los sets de extracción habituales de Ardo no son compatibles con el Ardo Melia. Los adaptadores de embudo para pecho del set de extracción Ardo Hands-Free son compatibles con el Ardo Melia.

- 63.00.584 Juego completo de repuestos Ardo Melia (2 uds.)
- 63.00.580 Embudo para pecho Ardo Melia 24 mm (2 uds.)
- 63.00.581 Embudo para pecho Ardo Melia 27 mm (2 uds.)
- 63.00.582 Válvula de labios Ardo Melia (2 uds.)
- 63.00.583 Diafragma Ardo Melia (2 uds.)

Sujeto a modificaciones

Ardo ofrece una amplia gama de productos que le permiten manipular, almacenar y conservar de manera sencilla y cómoda la leche materna. Asimismo, en Ardo encontrará prácticas ayudas para la lactancia y productos para el cuidado de los pezones. Los productos Ardo están disponibles en tiendas en línea y en el comercio.

1. Productbeschrijving



a borstschelp

b kolfmotor

c siliconendiafragma

d USB-laadkabel

e borstschelpinzetstuk

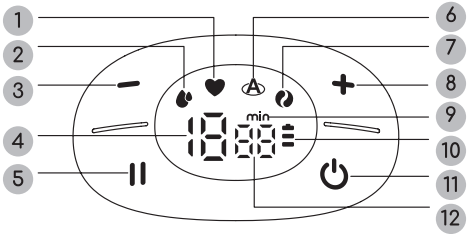
f opvangkom

g verlengstuk voor bandjes van borstvoedingsbh

h lipventiel

Borstschelpen en borstschelpinzetstukken in andere formaten en reserveonderdelen zijn o.a. verkrijgbaar in webwinkels (zie ook hoofdstuk 13).

2. Display en toetsfuncties



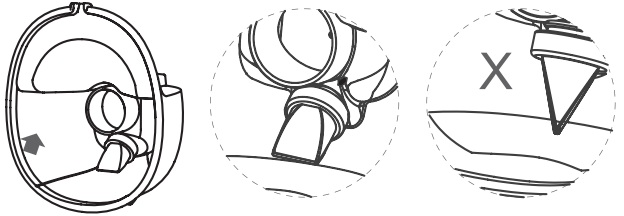
1. stimulatiemodus
2. kolfmodus
3. vacuüm verlagen
4. vacuümniveau
5. start-/pauze-toets
6. automatische modus
7. massagemodus
8. vacuüm verhogen
9. afkorting voor 'minuten'
10. accu-indicatie
11. in-/uitschakeltoets en moduskeuzetoets
12. afkolftijd in minuten

Let op!

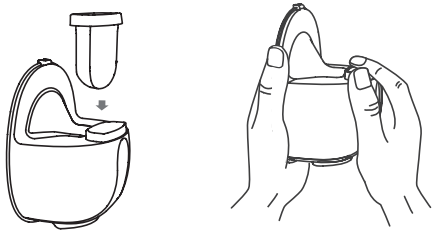
- Uitsluitend gebruiken in gereinigde toestand (zie daartoe hoofdstuk 8). Na het reinigen controleren op beschadigingen.
- Voor een soepele bediening van de Ardo Melia wordt aangeraden om de onderdelen van silicone regelmatig te vervangen (borstschelp, borstschelpinzetstuk, diafragma en lipventiel), maar uiterlijk wanneer de onderdelen beschadigd zijn of de borstkolf niet meer goed werkt.
- Mag niet worden gebruikt tijdens de zwangerschap, omdat afkolven weeën kan opwekken.
- Voor gebruik handen grondig wassen met zeep.

3. In elkaar zetten

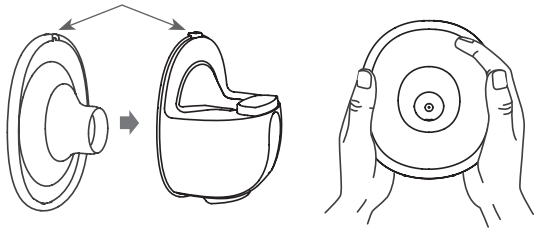
1. Lipventiel (h) volgens de afbeelding in de opvangkom (f) aanbrengen. Let op de juiste uitlijning van het lipventiel.



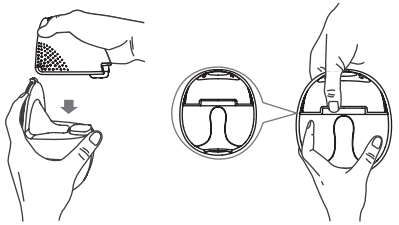
2. Het siliconendiafragma (c) volgens de afbeelding in de opvangkom (f) aanbrengen en goed aandrukken.



3. Borstschelp (a) in de opvangkom (f) aanbrengen. De uitsparingen (onderaan gemarkeerd met een pijl) moeten boven elkaar liggen. Stulp de rand van de borstschelp (a) met beide handen rondom over de rand van de opvangkom (f) en druk hem goed aan.

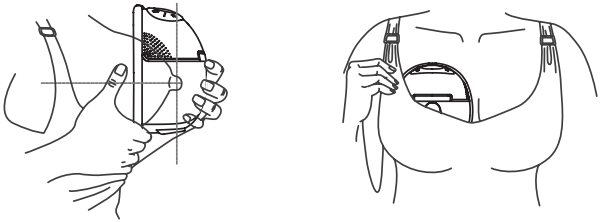


4. Monteer de kolfmotor (b) volgens de afbeelding. Druk goed aan.

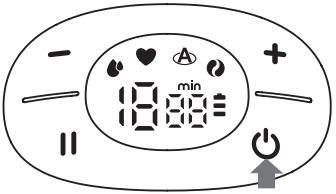


4. Kolven

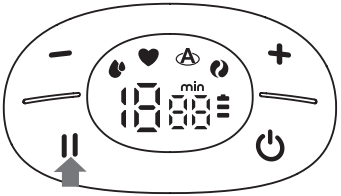
1. Breng de kolf op de borst aan. Zorg dat de tepel zich daarbij in het midden van de trechter bevindt. (Pas indien nodig het formaat van de trechter aan met behulp van een borstschelpinzetstuk (e) of een borstschelp (a) van een ander formaat, zie hoofdstuk 9). Trek de bh-cup over de kolf om de kolf tegen de borst te houden.

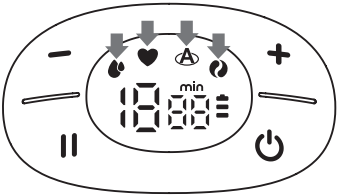


2. Druk de ⏻-toets ca. 3 seconden in, tot het display oplicht. (De tekst op het display is licht van kleur, in tegenstelling tot die van de afbeelding op de titelpagina. Op die afbeelding is voor de betere leesbaarheid gekozen voor een donkere tekstkleur.)



3. Druk op de ⏸-toets voor 'Starten' en 'Pauzeren'. Kies met de ⏻-toets een modus of schakel hiermee over naar een andere modus.





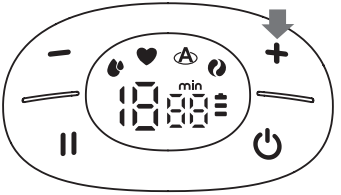
- **Stimulatiemodus ♥ :** Triggert de toeschietreflex en zorgt zo dat de moedermelk gaat vloeien. Kan aan het beginvan het afkolven worden ingesteld tot de moedermelk vloeit, daarna kan met een druk op de modus-keuzetoets worden overgeschakeld naar bijv. de Kolfmodus.

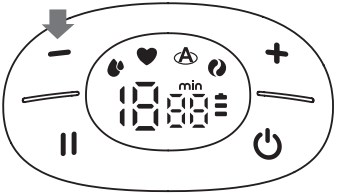
- **Kolfmodus 💧 :** dient voor het efficiënt afkolven van de moedermelk nadat de toeschietreflex is getriggerd.

- **Automatische modus Ⓐ :** begint op het laagste vacuümniveau en schakelt dan om de 15 seconden een trede hoger, tot niveau 12 (van in totaal 15 mogelijke niveaus). Als tijdens deze procedure de toets '+' of '-' wordt ingetoetst, dan schakelt de Ardo Melia over naar de handmatige modus en blijft op het desbetreffende vacuümniveau staan. Met de toetsen '+' of '-' kan het vacuüm worden aangepast.

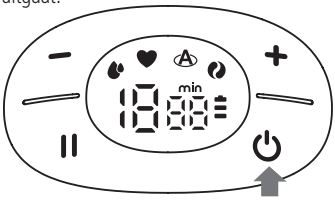
- **Massagemodus 〰 :** korte, snelle cyclus voor het stimuleren van het vloeien van de melk.

4. Iedere modus heeft 15 vacüumniveaus. Met de toets '+' kan het vacuüm worden verhoogd, met de toets '-' kunt u het verlagen.





5. Schakel de Ardo Melia uit door de ⏻-toets ingedrukt te houden tot het display uitgaat.



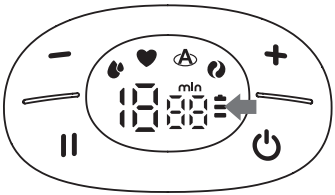
Tips:

- Als de Ardo Melia in de pauzestand staat en er binnen 5 minuten geen toets wordt ingedrukt, schakelt de borstkolf zichzelf automatisch uit.
- De Ardo Melia schakelt zichzelf automatisch uit na een bedrijfsduur van 20 minuten.

5. Accu-indicatie en opladen van de accu

Het batterijsymbool op het display geeft de laadtoestand van de accu weer. Als er alleen nog één knipperend streepje wordt weergegeven, dan is de accu leeg en moet worden opgeladen. Gebruik daarvoor de bijgevoegde oplaadkabel en een geschikte stekker.

Gebruik het liefst stekkers met 5 volt en 1-2 ampère uitgangsvermogen (op stekker meestal aangegeven als 5V, 1-2A), want daarmee kunnen de borstkolven het snelst (binnen ca. 2 uur) volledig worden opgeladen. Met zwakkere stekkers duurt volledig opladen langer.

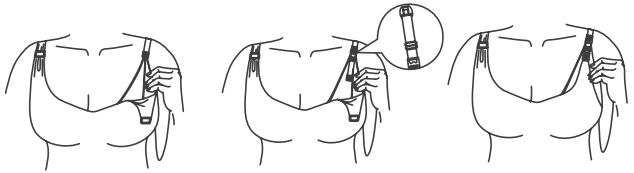


Zodra tijdens het opladen drie permanent brandende streepjes worden weergegeven, is de accu volledig opgeladen. Nu kan er gedurende minimaal 100 min. worden gekolfd. Afhankelijk van de gekozen modus en het ingestelde vacuüm kan deze tijdsduur variëren.

6. Lichaamshouding en positionering in de bh

Voor het afkolven is rechtop zitten of lichtjes achteroverleunen de ideale lichaamshouding. Bij te sterk achteroverleunen kan het gebeuren dat de afgekolfde melk weglekt. Liggend afkolven werkt niet, de afgekolfde melk lekt dan weg.

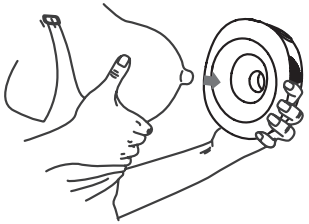
Zorg dat de Ardo Melia niet te strak in de bh zit, anders bestaat het gevaar dat dit het afkolven van de moedermelk beperkt. Als de kolf te sterk tegen uw borst wordt gedrukt, laten de bandjes los. Indien nodig kunt u uw borstvoedingsbh ook voorzien van de bijgevoegde verlengstukken voor de bandjes (g).



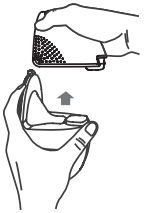
Bh-tips: Kies een bh van een elastisch materiaal. In een voedingsbh past Ardo Melia vaak beter dan in een normale bh. Bij sommige vrouwen die borstvoeding geven gaat het beter met een bustier dan met een bh.

7. Afkolven beëindigen

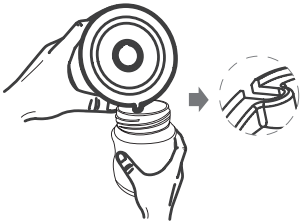
1. Als u klaar bent met afkolven, houd dan de aan-/uittoets ingedrukt tot het display uitgaat.
2. Haal de Ardo Melia van uw borst en houd haar rechtop of zet haar rechtop neer.



3. Maak de kolfmotor (b) los van de opvangkom (f).



4. Giet de melk door de opening van de opvangkom (f, boven) in een klaarstaande moedermelkfles (bijv. van de Ardo Bottle Set) of doe de melk in een moedermelk-bewaarzakje (bijv. Ardo Easy Store).



8. Reiniging en desinfectie

Reiniging: eerste keer voor gebruik en iedere keer na gebruik

- Demonteer de Ardo Melia in de afzonderlijke onderdelen.
- Spoel alle onderdelen (behalve de kolfmotor, b) 1 minuut lang af met koud leiding-water.
- Reinig de afgespoelde onderdelen daarna met mild afwasmiddel en warm water.
- Spoel na met veel schoon water.

Waarschuwingen:

o Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen en reinigen van het lipventiel (h), want als dat beschadigd raakt, werkt de Ardo Melia niet meer goed.

- Reinig het lipventiel (h) door het voorzichtig schoon te wrijven in warm water met een paar druppels afwasmiddel. Steek geen voorwerpen in het lipventiel, aangezien het daardoor beschadigd kan raken. Maak het lipventiel niet schoon met een borstel of iets dergelijks.

- Een alternatief is het reinigen van de gedemonteerde onderdelen in de afwasmachine (behalve de kolfmotor, b).
- Drogen: Leg alle gereinigde onderdelen op een schone, ongebruikte vaatdoek of een papieren doekje en laat ze op een schone plaats goed drogen aan de lucht.
- Silicone kan snel verkleuren, daarom niet in aanraking brengen met kleur afgevende stoffen (bijv. wortelsap, tomatensaus), ook niet in de vaatwasser.

Desinfectie: 1× per dag na de reiniging

- Kook alle onderdelen (behalve de kolfmotor, b) in gedemonteerde toestand uit gedurende 5 minuten (niet langer, anders kunnen ze beschadigd raken).
- Let er op dat er steeds voldoende water in de pan staat (de onderdelen moeten volledig onder water staan), bij te weinig water kunnen er vervormingen optreden.
- Een alternatief is het desinfecteren van de onderdelen in een Ardo Easy Clean-zak in de magnetron.
- Laat de onderdelen na de desinfectie op een schone ondergrond grondig aan de lucht drogen.

Controleer de afzonderlijke onderdelen na iedere reinigings- en desinfectieprocedure op scheuren en veranderingen van het oppervlak. Als u veranderingen vaststelt, vervang het defecte onderdeel dan.

Kolfmotor: Spoel de kolfmotor (b) niet af en dompel hem niet onder in water. Veeg hem indien nodig af met een schone, vochtige doek met 70% alcohol (ethanol of isopropanol).

Bij hard en dus sterk kalkhoudend water kan zich na de reinigings- en desinfectiecycli kalkafzetting voordoen op de onderdelen van de borstkolf, waardoor ze dof worden. Deze kalkafzetting kan worden voorkomen of verwijderd door bij de desinfectie een aantal druppels citroensap in het water te doen.

9. Het juiste formaat borstschelp

Succesvol afkolven begint met een borstschelp (a) van het juiste formaat. Als de borstschelp te groot of te klein is, dan kan dit tot pijnlijke tepels en andere pijn lijden. Gebruik daarom een borstschelp van het juiste formaat voor u of een passend inzetstuk (e).

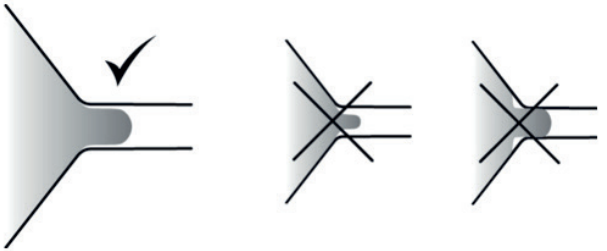
Het formaat van de borstschelp is goed als:

- in de trechter rondom de tepel ongeveer ca. 2 mm ruimte over blijft.
- de tepel zich bij het afkolven vrij in de trechter beweegt en de ritmische bewegingen van de borstkolf kan volgen.
- zich geen weefsel van de tepelhof in de trechter bevindt.
- de moedermelk vloeit en de borst na het afkolven overal zacht aanvoelt.

Op de lipjes van de doos waarin de Ardo Melia verkocht wordt staan sjablonen voor het meten van de diameter van uw tepels.

Maak de lipjes los en meet de diameter van uw tepels. Dat maakt het vinden van een borstschelp (a) van het juiste formaat of het eventueel benodigde borstschelpinzetstuk (e) gemakkelijker.

Als uw tepel vervelend tegen de binnenkant van de trechter schuurt, gebruik dan een grotere borstschelp (a). Als ook uw tepelhof in de trechter wordt gezogen, gebruik dan een kleiner borstschelpinzetstuk (e).



Melia: Er zijn twee borstschelpen (a) in de maat 24 mm meegeleverd en twee borstschelpinzetstukken (e) in de maat 19 mm. | Melia single: Er zijn twee borstschelpen (a) in de maat

24 mm meegeleverd en een borstschelpinzetstukken (e) in de maat 19 mm. Er zijn ook borstschelpen in de maat 27 mm verkrijgbaar en borstschelpinzetstukken in de maat 13, 15, 17, 19 en 21 mm (zie ook hoofdstuk 13), wijzigingen voorbehouden.

10. Moedermelk bewaren

Aanbevolen bewaartijd bij kamertemperatuur: tot 4 uur bij +25 °C. In de koelkast tot 4 dagen bij +4 °C. In een vriesvak met deur: 6 maanden tot 1 jaar bij -18 °C.
Ontdooi en verwarm de moedermelk niet in de magnetron.

11. Mogelijke problemen en oplossingen

Geen of zwak vacuüm:

- Zorg dat de Ardo Melia op de juiste manier gemonteerd is, vooral dat de rand van de borstschelp (a) helemaal over de rand van de opvangkom (f) is gestulpt (met beide handen aandrukken). Controleer bovendien of het lipventiel (h) goed is uitgelijnd.
- Ga na of de onderdelen niet beschadigd zijn, in het bijzonder het lipventiel (h).

Pijn tijdens het afkolven:

- Zorg dat de tepel zich in het midden van de borstschelp bevindt.
- Controleer of de maat van de borstschelp (a)/het borstschelpinzetstuk (e) bij uw tepels past.
- Controleer of het vacuüm niet te hoog is ingesteld.
- Neem contact op met een deskundige.

12. Garantie

De landspecifieke, wettelijk voorgeschreven minimale garantietermijnen vanaf aankoopdatum zijn van toepassing. De garantie blijft beperkt tot de eerste koopster.

12.1. Algemene voorwaarden

Ardo medical AG garandeert dat haar producten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten. De garantietermijn begint met de aankoopdatum. Defecte materialen worden gedurende de garantietermijn kosteloos vervangen, voor zover de garantie niet is komen te vervallen door

ongeoorloofd gebruik of ongeoorloofde toegang tot het apparaat. Om de aanspraak op garantie en de foutloze werking van het apparaat te waarborgen, moet de gebruiksaanwijzing opgevolgd worden en mogen uitsluitend Ardo-accessoires gebruikt worden. De garantie komt te vervallen als het apparaat is geopend of gemanipuleerd.

13. Aanvullende accessoires en reserveonderdelen

- 63.00.472 borstschelpinzetstuk Hands-Free / Ardo Melia 13 mm (2 st.)
- 63.00.473 borstschelpinzetstuk Hands-Free / Ardo Melia 15 mm (2 st.)
- 63.00.455 borstschelpinzetstuk Hands-Free / Ardo Melia 17 mm (2 st.)
- 63.00.439 borstschelpinzetstuk Hands-Free / Ardo Melia 19 mm (2 st.)
- 63.00.471 borstschelpinzetstuk Hands-Free / Ardo Melia 21 mm (2 st.)

Let erop dat de borstschelpinzetstukken van gebruikelijke Ardo-kolfsets niet compatibel zijn met de Ardo Melia. De borstschelpinzetstukken van de Ardo Hands-Free-kolfset zijn wel compatibel met de Ardo Melia.

- 63.00.584 Ardo Melia complete onderdelenset (2 st.)
- 63.00.580 borstschelp Ardo Melia 24 mm (2 st.)
- 63.00.581 borstschelp Ardo Melia 27 mm (2 st.)
- 63.00.582 lipventiel Ardo Melia (2 st.)
- 63.00.583 diafragma Ardo Melia (2 st.)

Wijzigingen voorbehouden

Ardo biedt een breed assortiment aan andere producten aan voor het eenvoudig en gemakkelijk hanteren, bewaren en opslaan van moedermelk. Bij Ardo vind je bovendien handige hulpmiddelen voor het borstvoeden en het verzorgen van tepels. Ardo-producten zijn verkrijgbaar via webshops en in de handel.

Thank you
for choosing
Ardo



ardo
SWITZERLAND

Ardo medical AG
Gewerbestrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland

T +41 41 754 70 70
F +41 41 754 70 71
info@ardo.ch
www.ardomedical.com

99.04.560 / V04 / 10.2025